



THE HONG KONG
POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學

COLLEGE OF PROFESSIONAL AND
CONTINUING EDUCATION
專業及持續教育學院



College of Professional and Continuing Education
專業及持續教育學院

Annual Report
年報 2018/19

Table of Contents

目錄

2	Vision and Mission 抱負及使命	40	Fostering Students' Whole-person Development 促進學生的全人發展
4	Foreword from the President of PolyU and Chairman of College Council 理大校長及學院校董會主席序言	57	Research and Scholarly Activities 研究及學術活動
6	Message from the Dean 院長的話	69	Collaborations with Industry and Academic Institutions 與業界及院校合作
9	Learning and Teaching 教學相長	80	Campus Development 校園發展
23	People 人才	87	Appendices 附錄

Vision and Mission 抱負及使命



College of Professional and Continuing Education (CPCE)

Vision

To be a leading self-financing tertiary education institution in Hong Kong.

Mission

- To offer, through HKCC and SPEED, quality higher education opportunities to senior secondary school leavers, sub-degree graduates and mature students, providing them with a solid foundation for further studies, career development and lifelong learning.
- To support the CPCE community so that all members are offered the opportunity to develop and excel.

Hong Kong Community College (HKCC)

Vision

To be a leading self-financing community college in Hong Kong.

Mission

- To offer quality sub-degree programmes that meet the changing needs of our community and prepare graduates for pursuing further study or career development.
- To provide all-round development opportunities to nurture creativity, active learning, critical thinking, self-confidence, a positive attitude and a sense of responsibility.

School of Professional Education and Executive Development (SPEED)

Vision

To be a leading self-financing tertiary education institution in Hong Kong, offering professionally-oriented programmes.

Mission

- To provide quality articulation degree programmes relevant to a range of career and professional aspirations.
- To offer quality, flexible educational opportunities for lifelong learning.

專業及持續教育學院

抱負

成為香港具領先地位的自資高等教育學院。

使命

- 透過轄下的香港專上學院及專業進修學院，為高中生及副學位畢業生以及有意進修的人士，提供優質的高等教育，協助他們在未來升學、事業發展及持續進修方面建立穩固的基礎。
- 營造優良的學院環境，讓員生尋求發展，追求卓越。

香港專上學院

抱負

成為香港具領先地位的自資社區學院。

使命

- 開辦優質的副學位課程，以迎合社會不斷轉變的需求，並為繼續升學或就業的畢業生，建立鞏固的基礎。
- 提供全人發展機會，培養學生的創意、主動學習精神、慎思明辨能力、自信、積極態度，以及責任感。

專業進修學院

抱負

開辦專業的課程，成為香港具領先地位的自資高等教育學院。

使命

- 專注發展優質的學士學位銜接課程，以配合個人的多元事業及專業發展。
- 提供優質、靈活的進修選擇，鼓勵終身學習。

Foreword from the President of PolyU and Chairman of College Council 理大校長及學院校董會主席序言



Foreword from the President of PolyU and Chairman of College Council 理大校長及學院校董會主席序言

It is my great pleasure to present this annual report in my new capacity as President of The Hong Kong Polytechnic University (PolyU) and Council Chairman of the College of Professional and Continuing Education (CPCE).

CPCE was established by PolyU to provide high-quality self-financing programmes at post-secondary level. Programmes from sub-degree to honours degree levels are offered through CPCE's two educational units, Hong Kong Community College (HKCC) and School of Professional Education and Executive Development (SPEED). Continuing education courses are also provided for lifelong learners.

CPCE and its educational units strive to develop students' professional competency and to nurture their holistic development. The HKCC and SPEED programmes, complemented by a diverse array of extra-curricular activities, aim to nurture students in becoming critical thinkers, effective communicators, innovative problem solvers and socially responsible global citizens.

Over the years, CPCE has made great strides in offering quality programmes and fostering students' whole-person development. The high articulation rates of HKCC graduates and the encouraging employment rates for those graduating from SPEED programmes bear testimony to the abilities of students and the concerted efforts of academic colleagues.

In the face of a fast-changing environment in the local self-financing tertiary education sector, CPCE and its units, with their solid foundation laid over the years, are ready to rise to the challenges and embrace the opportunities ahead. With the continued support of our dedicated staff, students, alumni, partners and friends, I am confident that CPCE will continue to scale new heights in the years to come.

Jin-Guang Teng
President, The Hong Kong Polytechnic University
Council Chairman, College of Professional and Continuing Education

對於首次以香港理工大學（理大）校長兼專業及持續教育學院（CPCE）校董會主席身份為學院年報作序，我深感榮幸。

CPCE由理大成立，透過轄下兩個學院——香港專上學院（HKCC）及專業進修學院（SPEED），開辦副學位及榮譽學士學位課程。除了優質的自資專上教育課程，CPCE亦提供持續進修課程，以滿足社會人士終身學習的需要。

CPCE及轄下學院致力提升學生的專業技能。HKCC及SPEED的課程配以多元化的課外活動，能促進同學的全人發展，培育同學成為敏於思辨、善於溝通、富於創見、精於解難，並且勇於承擔社會責任的世界公民。

CPCE竭誠提供優質課程和全人教育，多年來有長足的發展。HKCC畢業生的升學成績理想，SPEED畢業生的就業情況同樣令人振奮。這證明了學生的能力備受肯定，學院同仁的努力也卓有成果。

香港自資專上教育正在迅速轉變。憑藉多年來建立的穩健基礎，CPCE及轄下學院必定能把握發展機會，克服挑戰，不斷進步。得到教職員同仁、學生、校友、合作夥伴，以及各界友好的繼續支持，我深信在未來的日子裡，學院必定再攀高峯。

香港理工大學校長
專業及持續教育學院校董會主席
滕錦光

Message from the Dean 院長的話



The 2018/19 academic year was another year of hard work and achievements for the College of Professional and Continuing Education (CPCE) and its teaching units – Hong Kong Community College (HKCC) and School of Professional Education and Executive Development (SPEED). I have the pleasure to invite you to read this Annual Report, which summarises our efforts and successes.

CPCE offers multiple study pathways to students and working adults at different stages through HKCC and SPEED. In 2018/19, HKCC and SPEED offered 36 sub-degree programmes and 28 top-up bachelor's honours degree programmes respectively. CPCE's full-time student enrolment totaled over 12,000, making it the largest self-financing tertiary education institution in Hong Kong. HKCC has over 9,400 students, constituting one-fourth of the total number of sub-degree students in the territory. In addition, SPEED also offers a variety of continuing education courses to learners in different stages of their career.

During the year, the articulation and employment rates of our graduates continued to be good. According to the 2018 HKCC Graduate Survey, 2,385 graduates articulated to undergraduate degree studies, representing an articulation rate of 88.2%. Of these graduates, a historic high of around 49% were admitted to the UGC-funded Senior Year places. As for SPEED, results of the 2018 Graduate Employment Survey showed that over 85% of full-time PolyU-SPEED award graduates were in full-time employment within six months after graduation; and around 5% engaged in full-time further studies.

CPCE's teaching quality received due recognition in external quality audit and benchmarking exercises. In 2018, the Quality Audit Council (QAC) under University Grants Committee (UGC) conducted an academic quality audit on PolyU's sub-degree operations, including HKCC's Associate Degree (AD) and Higher Diploma (HD) programmes and SPEED's continuing education courses at sub-degree level. The QAC Audit Report commended PolyU and CPCE for "the sound approach to setting and maintaining academic standards", "the high quality physical learning and e-learning environments", "the outcome-based assessment" and "the comprehensive personal and career development services provided". In the Student Barometer (SB) survey 2018, CPCE received a high overall student satisfaction rate of 89.8%, which is above the Asian benchmark. CPCE also ranked top 3 for various learning elements in the SB survey among students of the 19 participating Asian institutions.

2018/19學年對專業及持續教育學院（CPCE）及轄下教學單位——香港專上學院（HKCC）及專業進修學院（SPEED）來說，繼續是充實的一年。我誠邀大家閱覽這份年報，分享學院努力的成果。

CPCE透過HKCC及SPEED為不同階段的升學及在職人士提供多元進修途徑。於2018/19學年，HKCC開辦36項副學位課程，SPEED則提供28項榮譽學士學位銜接課程。CPCE是本港最大規模的自資高等教育院校，全日制學生人數超過12,000名，當中HKCC同學逾9,400名，佔全港副學位學生人數的四分之一。此外，SPEED亦配合在職人士不同階段的事業發展，提供多元化的持續進修課程。

年內，我們的畢業生保持著理想的升學及就業率。根據HKCC畢業生升學調查結果，2018年升學率達88.2%，有2,385名畢業生升讀學士學位課程，其中約49%入讀政府資助的高年級學士學位課程，創下歷年新高。另外，2018年SPEED畢業生就業調查結果顯示，修畢全日制理大專業進修學院學銜課程的同學當中，逾85%於畢業半年內獲全職聘用，約5%繼續修讀全日制課程。

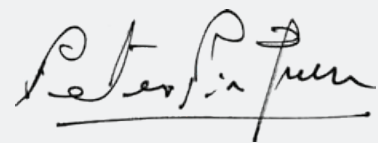
CPCE的教學質素，在校外質素保證報告及指標調查中均獲得肯定。於2018年，大學教育資助委員會轄下質素保證局為理大副學位課程的營運進行了嚴謹的評核，評審範圍包括HKCC開辦的副學士及高級文憑課程，以及SPEED達副學位程度的持續進修科目。核證報告對理大及CPCE給予許多正面的評價，包括「在訂立和維持學術水平方面設有完善方針」、「優質的實體學習和電子學習環境」、「以成果為本評估作為核心」及「全面個人和就業發展服務」。另外，2018年學生指標調查（Student Barometer, SB）結果顯示，CPCE整體學生滿意度達89.8%，高於亞洲基準。在SB調查的多項教學相關指標中，CPCE在亞洲19間參與院校中均排名首三位。

While CPCE is a teaching-focused institution, research and scholarship are also valued. In 2018/19, three projects, in the areas of hospitality and healthcare, received funding support from the Research Grants Council (RGC)'s Faculty Development Scheme (FDS) and Institutional Development Scheme (IDS). With funding of HK\$2.45 million under the IDS, SPEED established the Centre for Ageing and Healthcare Management Research (CAHMR) in January 2019. The Centre strives to promote awareness and offer solutions to healthcare and ageing issues confronting Hong Kong.

CPCE is committed to strengthening our ties with the industry and professional community. We offer programmes and courses which are closely relevant to industry and community needs, and endeavour to support our students with internship opportunities. In 2018/19, we signed new collaborative agreements with industry partners including Airport Authority Hong Kong (Hong Kong International Aviation Academy), Hong Kong Public Relations Professionals' Association Limited, PCCW Solutions, and the Song Saa Resorts in Cambodia. The collaboration with CLP Power Academy on our BEng (Hons) in Electrical Engineering programme has proven to be very successful. SPEED Career Fair, running for the fifth year in 2019, received wide support from employers.

Since July 2019, academics from HKCC and SPEED have been grouped together under four Divisions – Business and Hospitality Management (BHM), Languages and Communication (LC), Science, Engineering and Health Studies (SEHS), and Social Sciences, Humanities and Design (SSHS). The new structure is expected to enhance HKCC-SPEED cooperation, create critical mass of expertise, and improve overall operational efficiency.

Lastly, I wish to express my thanks to members of the College Council and Advisory Committee for their counsel and continued support over the years. My heartfelt gratitude also goes to everyone at CPCE – our students, our staff, our alumni and our partners. Without them, none of the above-mentioned successes would have been possible.



Peter P. Yuen
Dean, College of Professional and Continuing Education

CPCE以教學為首要任務，同時亦十分注重研究及學術活動。於2018/19年度，我們成功申請到研究資助局的院校發展計劃（IDS）及教員發展計劃（FDS）資助，展開三項有關旅遊、款待及醫療護理的研究計劃。SPEED運用IDS港幣245萬元資助，於2019年1月成立老齡化和醫療管理研究中心，致力提升大眾對香港護理及老齡問題的關注，並提出相關解決方案。

CPCE竭誠與業界及專業團體加強聯繫，藉以開辦緊貼行業及社會需要的課程及科目，並為同學開拓實習機會。於2018/19學年，我們分別與香港機場管理局（香港國際航空學院）、電訊盈科企業方案有限公司、香港公共關係專業人員協會及柬埔寨頌薩私人島嶼酒店等業界夥伴簽署合作協議，而學院與中電學院亦成功落實有關電機工程學（榮譽）工學士學位課程的合作計劃。另外，SPEED繼續獲僱主廣泛支持，連續五年成功舉辦職業博覽。

CPCE於2019年7月起設立了四個學部——工商及款待業管理；語文及傳意；科技、工程及健康；以及社會科學、人文及設計四大範疇。我們預期新架構將鞏固HKCC及SPEED之間的合作，有效匯聚教員的知識及專長，並提升整體營運效率。

最後，我謹藉此機會感謝各位校董會及顧問委員會成員多年來對學院的支持，給予我們許多寶貴的建議。我也向CPCE每一位成員——包括同學、教職員、校友及合作夥伴表達衷心謝意，全賴你們的支持，CPCE得以創下種種佳績。



專業及持續教育學院院長
阮博文

Learning and Teaching 教學相長



Overview of CPCE, HKCC and SPEED

專業及持續教育學院、香港專上學院和專業進修學院

The College of Professional and Continuing Education (CPCE) was founded in 2002 as a self-financing college of The Hong Kong Polytechnic University (PolyU). CPCE oversees the operations and development of its educational units – Hong Kong Community College (HKCC) and School of Professional Education and Executive Development (SPEED).

CPCE offers a flexible “2+2” articulation pathway so that HKCC graduates, after completing a 2-year AD or HD programme, may articulate to SPEED’s 2-year top-up honours degree programmes leading to PolyU-SPEED awards.

In addition, SPEED offers a variety of continuing education courses to learners in different stages of their career.

專業及持續教育學院（CPCE）於2002年成立，是香港理工大學（理大）的自資學院，專責統籌和管理轄下教學單位——香港專上學院（HKCC）和專業進修學院（SPEED）的運作和發展。

CPCE提供靈活的「2+2」升學途徑，當HKCC同學完成兩年制副學士或高級文憑課程後，有機會升讀SPEED兩年制榮譽學士學位銜接課程，以獲取理大專業進修學院學銜。

此外，SPEED亦配合在職人士不同階段的事業發展，提供多元化的持續進修課程。

In 2018/19, HKCC offered 34 AD and HD programmes spanning the domains of arts, science, social sciences, business and the specialised areas of design and health studies. During the year, HKCC introduced two new AD programmes, namely Associate in Chinese Language and Literature and Associate in English for Professional Communication, which address the further education needs of secondary school leavers with keen interests in languages and communication.

As for SPEED, it offered 28 top-up bachelor's honours degree programmes leading to PolyU-SPEED awards in business and other professional areas in 2018/19. New PolyU-SPEED award programmes launched during the year included: the BEng (Hons) in Mechanical Engineering, the BEng (Hons) in Electrical Engineering, and the BA (Hons) in Convention and Event Management.

In relation to the PolyU award top-up bachelor's honours degree programmes offered in collaboration between SPEED and PolyU Faculties/Departments, the latter had ceased admitting students in 2018/19. Over the past few years, some of these programmes had already been transferred from the PolyU proper to SPEED, and are now offered as PolyU-SPEED award programmes. These continue to provide quality articulation opportunities for sub-degree graduates.

In addition, SPEED continued to offer courses in collaborations with the University of London (UoL) and Northumbria University (NU)'s Newcastle Business School.

2018/19學年，HKCC開辦34項副學士及高級文憑課程供同學報讀，涵蓋文、理、社、商範疇，也有設計及健康學專科。年內，HKCC開辦兩項新副學士課程：中國語言及文學副學士和專業傳意英語副學士，以配合同學對語文及傳意學科的興趣，提供相關升學途徑。

同年，SPEED開辦28項理大專業進修學院學銜的榮譽學士學位銜接課程供同學報讀，涵蓋商業及其他專業範疇。於2018/19學年推出的理大專業進修學院學銜課程包括：機械工程學（榮譽）工學士、電機工程學（榮譽）工學士，以及會展管理（榮譽）文學士。

至於SPEED與理大學院/學系合辦的理大學銜課程，所有相關學士學位銜接課程於2018/19學年已停止收生。過去數年，部分相關課程已從理大本部轉交予SPEED開辦，繼續為副學位畢業生提供優質的升學途徑，同學完成課程後將獲頒理大專業進修學院學銜。

此外，SPEED也與英國倫敦大學（UoL）及諾桑比亞大學（NU）紐卡素商學院合作開辦課程。

Flexible “2+2” Articulation Pathway 靈活的「2+2」升學途徑

PolyU CPCE 理大專業及持續教育學院



List of Programmes 2018/19
2018/19 學年課程一覽

Associate Degree Programmes Leading to PolyU-HKCC Awards
可獲頒理大香港專上學院學銜的副學士課程

Programme 課程	Full-time 全日制	Part-time 兼讀制
Associate Degree Scheme in Applied Social Sciences 應用社會科學副學士組合課程		
Associate in Applied Social Sciences 應用社會科學副學士	●	
Associate in Applied Social Sciences (Psychology) 應用社會科學副學士（心理學）	●	
Associate in Applied Social Sciences (Social Policy and Administration) 應用社會科學副學士（社會政策及行政）	●	
Associate in Applied Social Sciences (Sociology and Culture) 應用社會科學副學士（社會學及文化）	●	
Associate Degree Scheme in Business 工商業副學士組合課程		
Associate in Business 工商業副學士	●	
Associate in Business (Accounting) 工商業副學士（會計）	●	
Associate in Business (Business Management) 工商業副學士（商業管理）	●	
Associate in Business (Finance) 工商業副學士（金融）	●	
Associate in Business (Hospitality Management) 工商業副學士（酒店管理）	●	
Associate in Business (Human Resources Management) 工商業副學士（人力資源管理）	●	
Associate in Business (International Business) 工商業副學士（國際商業）	●	
Associate in Business (Logistics and Supply Chain Management) 工商業副學士（物流及供應鏈管理）	●	
Associate in Business (Marketing) 工商業副學士（市場學）	●	
Associate in Business (Tourism Management) 工商業副學士（旅遊管理）	●	
Associate Degree Scheme in Design 設計學副學士組合課程		
Associate in Design (Advertising Design) 設計學副學士（廣告設計）	●	
Associate in Design (Environment and Interior Design) 設計學副學士（環境及室內設計）	●	
Associate in Design (Visual Communication) 設計學副學士（視覺傳意）	●	
Associate in Health Studies 健康學副學士	●	

Programme 課程	Full-time 全日制	Part-time 兼讀制
Associate Degree Scheme in Humanities and Communication 人文及傳意副學士組合課程		
Associate in Bilingual Communication 中英語文傳意副學士	●	
Associate in Chinese Language and Literature 中國語言及文學副學士	●	
Associate in English for Business Communication ¹ 商業傳意英語副學士 ¹	●	
Associate in English for Professional Communication 專業傳意英語副學士	●	
Associate in Language and Culture 語文及文化副學士	●	
Associate in Public Relations and Communication 公關傳訊副學士	●	
Associate in Translation and Interpretation 翻譯及傳譯副學士	●	
Associate of Arts 文科副學士	●	

Associate Degree Scheme in Science and Technology 科技副學士組合課程		
Associate in Engineering 工程學副學士	●	
Associate in Information Technology 資訊科技副學士	●	
Associate in Statistics and Data Science 統計及數據科學副學士	●	
Associate of Science 理科副學士	●	

Higher Diploma Programmes Leading to PolyU-HKCC Awards
可獲頒理大香港專上學院學銜的高級文憑課程

Programme 課程	Full-time 全日制	Part-time 兼讀制
Higher Diploma in Aircraft Services Engineering 飛機服務工程高級文憑	●	
Higher Diploma in Mechanical Engineering 機械工程高級文憑	●	
Higher Diploma in Social Work 社會工作高級文憑	●	

Higher Diploma Scheme in Business 工商業高級文憑組合課程		
Higher Diploma in Event Management 會展與項目管理高級文憑	●	
Higher Diploma in Financial and Investment Planning ¹ 財務及投資策劃高級文憑 ¹	●	
Higher Diploma in Service Management 服務管理高級文憑	●	

Remarks:
1. This programmes is being phased out, with no students admitted in the 2018/19 academic year.

備註:
1. 課程逐步停辦，在2018/19學年沒有收錄新生。

Top-up Honours Degree Programmes Leading to PolyU-SPEED Awards
可獲頒理大專業進修學院學銜的榮譽學士學位銜接課程

Programme 課程	Full-time 全日制	Part-time 兼讀制
Bachelor of Arts (Honours) in Applied and Media Arts 應用及媒體藝術（榮譽）文學士	●	●
Bachelor of Arts (Honours) in Bilingual Studies 中英雙語學（榮譽）文學士	●	
Bachelor of Arts (Honours) Scheme in Business 商業（榮譽）文學士組合課程		
Bachelor of Arts (Honours) in Business 商業（榮譽）文學士	●	●
Bachelor of Arts (Honours) in Business (Finance) 商業（榮譽）文學士（財務）	●	
Bachelor of Arts (Honours) in Business (Health Services Management) 商業（榮譽）文學士（醫務行政管理）	●	
Bachelor of Arts (Honours) in Business (Human Resource Management) 商業（榮譽）文學士（人力資源管理）	●	
Bachelor of Arts (Honours) in Business (International Business) 商業（榮譽）文學士（國際商業）	●	
Bachelor of Arts (Honours) in Business (Operations and Supply Chain Management) 商業（榮譽）文學士（營運及供應鏈管理）	●	
Bachelor of Arts (Honours) Scheme in Hospitality and Tourism Management 款待及旅遊業管理（榮譽）文學士組合課程		
Bachelor of Arts (Honours) in Convention and Event Management 會展管理（榮譽）文學士	●	
Bachelor of Arts (Honours) in Hospitality Management 款待業管理（榮譽）文學士	●	
Bachelor of Arts (Honours) in Travel Industry Management 旅遊服務業管理（榮譽）文學士	●	
Bachelor of Arts (Honours) in Housing Management 房屋管理學（榮譽）文學士	●	
Bachelor of Arts (Honours) Scheme in Marketing 市場營銷（榮譽）文學士組合課程		
Bachelor of Arts (Honours) in Marketing and Digital Strategy 市場營銷及數碼策略（榮譽）文學士	●	
Bachelor of Arts (Honours) in Marketing and Public Relations 市場營銷及公共關係（榮譽）文學士	●	●
Bachelor of Arts (Honours) in Marketing Management 市場營銷管理（榮譽）文學士	●	
Bachelor of Arts (Honours) in Retail and Service Management 零售企業及服務管理（榮譽）文學士	●	
Bachelor of Arts (Honours) in Professional Communication 專業傳意（榮譽）文學士	●	
Bachelor of Business Administration (Honours) in Accountancy 會計學（榮譽）工商管理學士	●	
Bachelor of Engineering (Honours) in Electrical Engineering 電機工程學（榮譽）工學士		●
Bachelor of Engineering (Honours) in Mechanical Engineering 機械工程學（榮譽）工學士	●	●

Programme 課程	Full-time 全日制	Part-time 兼讀制
Bachelor of Science (Honours) Scheme in Applied Sciences 應用科學（榮譽）理學士組合課程		
Bachelor of Science (Honours) in Applied Sciences (Health Studies) 應用科學（榮譽）理學士（健康學）	●	
Bachelor of Science (Honours) in Applied Sciences (Information Systems and Web Technologies) 應用科學（榮譽）理學士（資訊系統及網絡科技）	●	
Bachelor of Science (Honours) in Applied Sciences (Statistics and Data Science) 應用科學（榮譽）理學士（統計及數據科學）	●	
Bachelor of Science (Honours) in Building Engineering and Management 建築工程及管理學（榮譽）理學士	●	●
Bachelor of Science (Honours) in Surveying 地產及建設測量學（榮譽）理學士	●	●
Bachelor of Social Sciences (Honours) Scheme 社會科學（榮譽）學士組合課程		
Bachelor of Social Sciences (Honours) 社會科學（榮譽）學士	●	
Bachelor of Social Sciences (Honours) in Psychology 心理學（榮譽）社會科學學士	●	
Bachelor of Social Sciences (Honours) in Public Administration 公共行政（榮譽）社會科學學士	●	

Diploma Programme Leading to PolyU-SPEED Award
可獲頒理大專業進修學院學銜的文憑課程

Programme 課程	Full-time 全日制	Part-time 兼讀制
Diploma in Active Ageing 活齡文憑		●

Top-up Honours Degree Programmes Leading to PolyU Awards¹
可獲頒理大學銜的榮譽學士學位銜接課程¹

Programme 課程	Full-time 全日制	Part-time 兼讀制
Bachelor of Arts (Honours) in Art and Design in Education ² 美術及設計教育（榮譽）文學士 ²		●
Bachelor of Arts (Honours) in Computing ² 電子計算（榮譽）文學士 ²		●
Bachelor of Arts (Honours) in English for Business and Professional Communication ² 工商專業英語傳意（榮譽）文學士 ²		●
Bachelor of Arts (Honours) in Social Policy and Administration ² 社會政策及行政（榮譽）文學士 ²		●
Bachelor of Arts (Honours) in Social Work ² 社會工作（榮譽）文學士 ²		●
Bachelor of Engineering (Honours) in Electrical Engineering ² 電機工程學（榮譽）工學士 ²		●

Programme 課程	Full-time 全日制	Part-time 兼讀制
Bachelor of Engineering (Honours) in Mechanical Engineering ² 機械工程學（榮譽）工學士 ²		●
Bachelor of Engineering (Honours) in Product Analysis and Engineering Design ² 產品分析及工程設計學（榮譽）工學士 ²		●
Bachelor of Science (Honours) in Building Engineering and Management ² 建築工程及管理學（榮譽）理學士 ²		●
Bachelor of Science (Honours) in Convention and Event Management ² 會展管理（榮譽）理學士 ²	●	
Bachelor of Science (Honours) in Hotel Management ² 酒店業管理（榮譽）理學士 ²	●	
Bachelor of Science (Honours) in Surveying ² 地產及建設測量學（榮譽）理學士 ²		●
Bachelor of Science (Honours) in Tourism Management ² 旅遊業管理（榮譽）理學士 ²	●	

Programme 課程	Full-time 全日制	Part-time 兼讀制
Bachelor of Arts (Honours) in Business Management ⁴		●
Bachelor of Arts (Honours) in Human Resource Management ⁴		●
Bachelor of Arts (Honours) in Logistics and Supply Chain Management ⁴		●
Preparatory Courses for Bachelor of Laws (LLB) ⁵		●
Preparatory Courses for Certificate of Higher Education in Common Law ⁵		●

- Remarks:
- 備註:
1. Programmes offered by PolyU Schools/ Departments in collaboration with SPEED.

2. These programmes are being phased out, with no new students admitted in the 2018/19 academic year.

3. These programmes/ courses are exempted courses under the Non-local Higher and Professional Education (Regulation) Ordinance in Hong Kong. It is a matter of discretion for individual employers to recognise any qualification to which these courses may lead.

4. Programmes offered by Northumbria University (NU)'s Newcastle Business School, the UK, in collaboration with SPEED.

5. Preparatory courses offered by SPEED for the examinations of University of London (UOL), the UK.
1. 理大學院 / 學系與SPEED合辦的課程。

2. 課程逐步停辦，在2018/19學年沒有收錄新生。

3. 上述課程是在香港《非本地高等及專業教育（規管）條例》下豁免的課程，個別僱主可酌情決定是否承認同學經該課程獲取的任何資格。

4. 英國諾桑比亞大學紐卡素商學院與SPEED合辦的課程。

5. SPEED開辦的英國倫敦大學的備試課程。

Continuing Education Courses 持續進修課程



In light of the implementation of the new Quality Assurance Framework for Continuing Education (CE) Courses in PolyU in 2018, SPEED reviewed the portfolio and future development of its CE courses. In 2018/19, SPEED obtained approval for offering two new CE courses which would lead to the granting of qualification, namely “Certificate in Service Enhancement in Medical and Healthcare Clinic” at Qualifications Framework (QF) Level 4, and “Certificate in Environmental, Social and Governance Reporting” at QF Level 5.

In addition, the PolyU Department of Chinese and Bilingual Studies continues to offer Applied Learning Chinese (for non-Chinese speaking students) courses via SPEED for the Education Bureau.

In view of the government’s enhancement measurement of Continuing Education Fund (CEF) for further funding injection to the scheme as from April 2019, SPEED is planning to further expand its provision of CE courses. The School aims at forging closer collaboration with professional organisations and government departments to address the continuing professional development needs of industry practitioners and business executives.

為配合理大於2018年推行的新持續進修課程質素保證架構，SPEED檢視了旗下持續進修課程範疇，並規劃未來發展方向。於2018/19學年，SPEED共有兩項可獲頒資歷的持續進修課程通過審批，分別為達到資歷架構第四級的「優化醫療診所服務證書」課程，及第五級的「環境、社會與管治報告證書」課程。

此外，理大中文及雙語學系亦繼續由SPEED為教育局提供應用學習中文（非華語學生適用）課程。

由2019年4月起，政府為持續進修基金推行優化措施及額外注資。為此，SPEED計劃進一步開拓更多持續進修課程，與專業團體及政府部門加強協作，針對業界人士及行政人員的持續專業發展需要，提供適切培訓。

Service-Learning 服務學習



Service-Learning (SL) is an experiential learning approach that integrates academic study with meaningful community service and self-reflections to enrich students' learning. SPEED students of full-time top-up bachelor's degree programmes can choose to take a 3-credit SL subject, or a free elective in lieu of the SL subject, as a part of their graduation requirements.

Since the introduction of its first SL subject in 2016/17, SPEED has obtained approval from the PolyU Senate for implementing three additional SL subjects. Through engaging in service learning, students taking these subjects respectively serve the elderly to help them break the digital divide, promote community health, as well as teach primary school students English language.

With the support of PolyU Service-Learning and Leadership Office, SPEED will step up efforts to broaden its SL subject pool in the future.

「服務學習」(SL) 是一項體驗式學習法，讓同學把具意義的社會服務與自我反思融入學習，藉以豐富學習經歷。修讀全日制學士學位銜接課程的SPEED學生，可以選修3個學分的SL科目，或其他代替選修科，以符合畢業要求。

SPEED自2016/17學年推出首個SL科目後，再獲理大教務委員會審批增辦3個SL科目，同學的服務學習活動將分別涵蓋：幫助長者適應數碼科技發展、推廣社區健康，以及教授小學生英語。

在理大服務學習及領導才能發展處的支持下，SPEED未來將繼續開拓旗下的SL科目。

Sub-degree Programmes of PolyU and CPCE Commended in the Quality Assurance Council (QAC) Audit Report

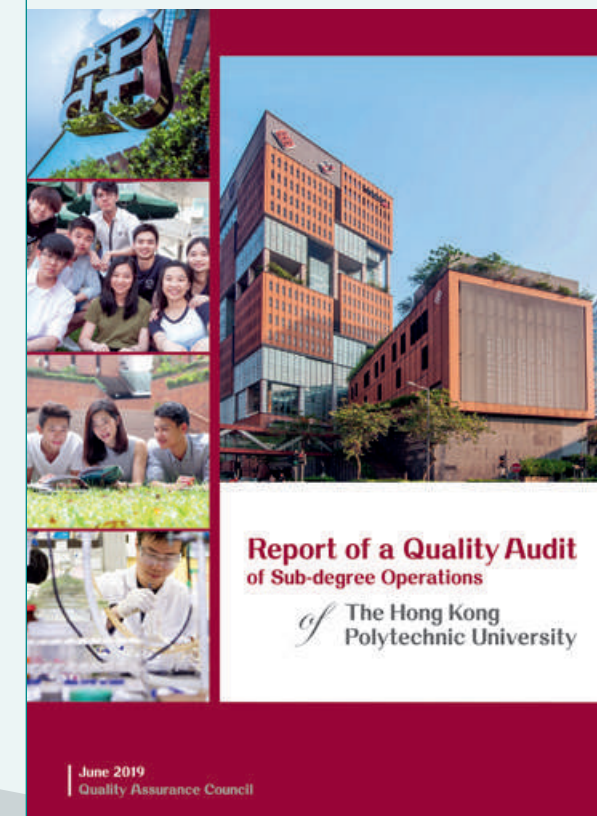
理大及CPCE副學位課程之營運質素 獲質素保證局核證報告肯定

In 2018, the Quality Audit Council (QAC) under University Grants Committee (UGC) went through a rigorous review process on the sub-degree operations of PolyU. The scope covered UGC-funded HD programmes and CE courses delivered at the PolyU proper, the 30 AD programmes and 6 HD programmes offered by HKCC as well as the CE courses offered by SPEED.

The QAC audit report released in June 2019 concluded that the University's sub-degree provision reflected its strategic priorities and mission. Whether within the PolyU proper or the PolyU-affiliated CPCE, there were sound governance, management and quality assurance of sub-degree programmes. There was also consistency in the application of quality assurance policies and procedures. The efforts of PolyU, including CPCE, in various areas were commended as positive features in the audit report. These included the provision of high-quality physical learning and e-learning environments as well as the wide range of co-curricular and extra-curricular activities and services oriented to personal and career development.

於2018年，大學教育資助委員會轄下質素保證局（質保局）為理大副學位課程的營運進行了嚴謹的評核，範疇涵蓋理大本部的教資會資助高級文憑及持續進修課程、HKCC 30項副學士和6項高級文憑課程，以及SPEED的持續進修課程。

於2019年6月公布的質素核證報告總括指出，理大的副學位課程反映該校的策略重點及使命。不論是理大本部或是理大轄下的CPCE，副學位課程的管治、管理及質素保證均有效實施，質素保證的政策亦得以貫徹一致地執行。理大包括CPCE在多個範疇付出的努力，在核證報告中獲得讚揚，該等工作包括優質的實體學習和電子學習環境，多項聯課和課外活動，以及專為個人及就業發展而設的服務。



Survey Results of Student Barometer Autumn 2018

2018年秋季學生指標調查結果

CPCE participated in the Student Barometer (SB) exercise for the fourth consecutive year, and its performance continued to compare favourably with global benchmarks in many aspects of students' experience.

The SB Autumn exercise, conducted by the independent research company "i-graduate", is a global survey¹ of students' experience in areas of learning, living, support and arrival. In 2018, CPCE received a high overall student satisfaction rate of 89.8%, which was above the Asian benchmark. The survey among the local students of the participating institutions revealed that:

- In terms of learning elements, CPCE received an average student satisfaction rate of 89.5%, which was above the global and Asian benchmarks. CPCE also ranked top 3 among the 19 participating Asian institutions for good teachers, quality lectures, learning support, programme organisation and class size.
- With respect to career advice from academic staff, CPCE received a student satisfaction rate of 85.5%, which was significantly higher than the global and Asian benchmarks. Additionally, there was an upward trend of satisfaction rate for employability over the years, i.e. from 79% in 2015 to 83.2% in 2018.

¹ SB Autumn Survey received around 130,700 responses from students of 50 universities/ institutions located in different countries.

CPCE連續四年參與學生指標 (Student Barometer, SB) 調查，與多項顯示學生學習體驗的國際基準比較，表現持續優秀。

學生指標秋季調查由獨立研究機構i-graduate統籌和進行，旨在探討全球學生'於學習、校園生活、學院支援服務和迎新安排的體驗。於2018年，CPCE整體學生滿意度達89.8%，高於亞洲基準。從參與院校本地生的調查意見反映，CPCE取得以下成績：

- 學生對教學相關指標的平均滿意度達89.5%，高於國際及亞洲基準。在亞洲19間參與院校中，CPCE於講師質素、課堂質素、學習支援、課程安排及課堂人數的指標中，排名前三位。
- 學生對教員提供的就業諮詢服務，滿意度達85.5%，明顯高於國際及亞洲基準。另外，在就業能力方面，學生的滿意度由2015年的79%上升至2018年的83.2%，反映持續上升的趨勢。

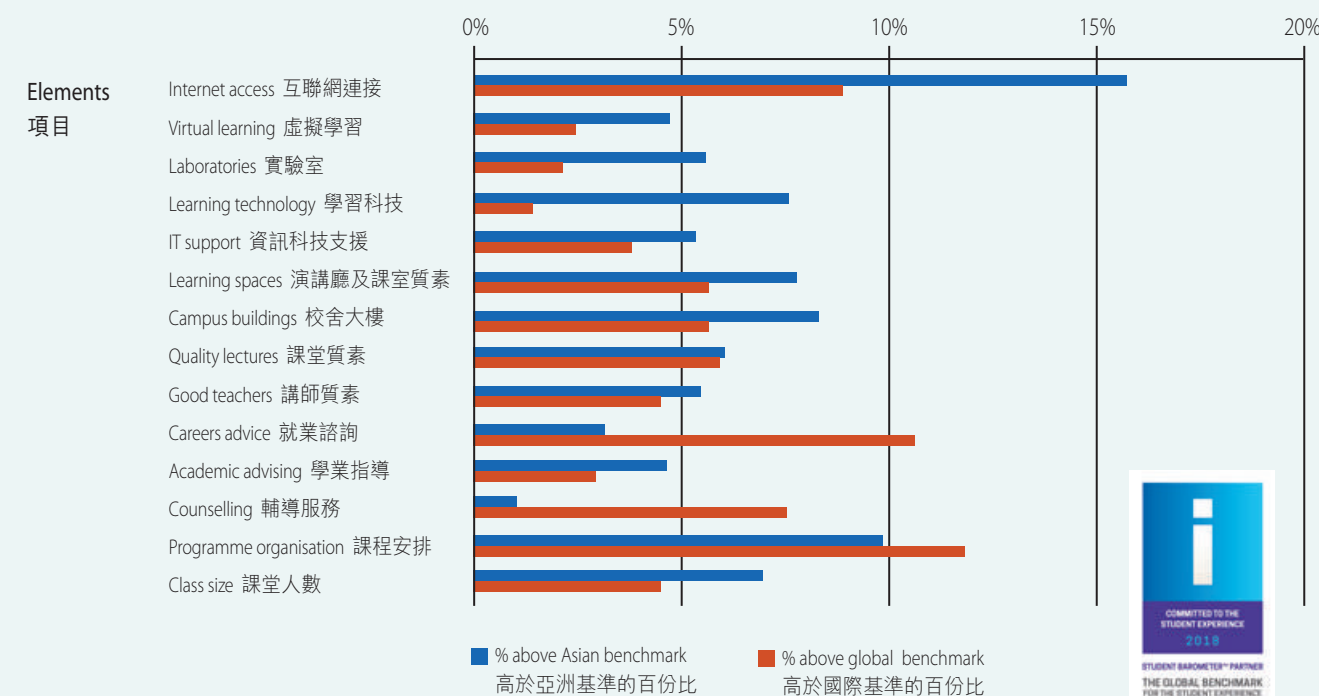
¹ 秋季學生指標調查收到來自不同國家50間大學 / 院校約130,700名學生回覆。

Elements performing well above Asian / global benchmarks

表現高於亞洲/國際基準的項目

The bar graph below shows some of the elements that CPCE performed well above the Asian and global benchmarks in the SB Autumn 2018:

以下圖表顯示2018年秋季學生指標調查中，CPCE在相關項目的表現高於亞洲及國際基準：



In the SB Autumn 2018, CPCE ranked top 3 among 19 participating institutions in Asia for the following five teaching and learning elements:

於2018年學生指標秋季調查中，在亞洲19間參與院校中，CPCE於以下五方面的教學指標均排名首三位，包括：

Programme organisation 課程安排



Class size 課堂人數



Quality lectures 課堂質素



Good teachers 講師質素



Learning support 學習支援



People 人才



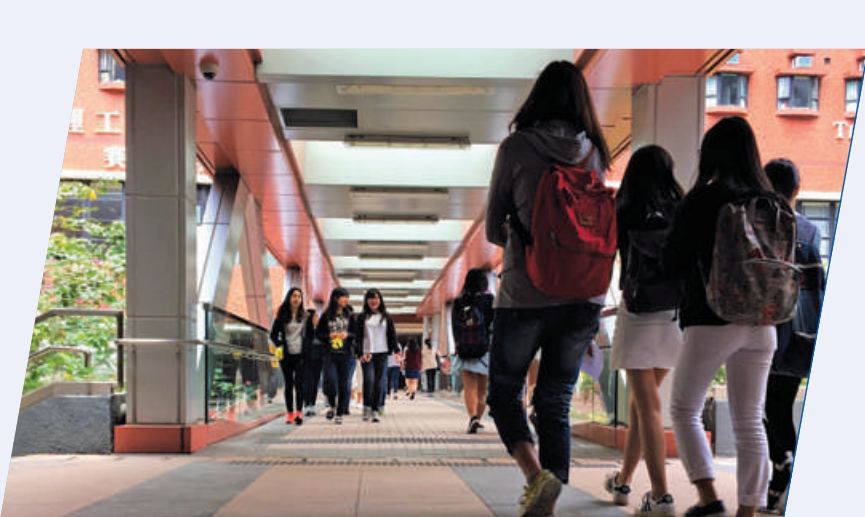
CPCE always regards people as its greatest asset. In 2018/19, the concerted efforts of all staff and students contributed to the College's remarkable achievements on various fronts.

CPCE一向視人才為最大的資產。於2018/19年度，有賴教職員及學生的共同努力，學院在不同方面達到卓越的成就。

CPCE Students
CPCE 學生

In terms of full-time student enrolment, CPCE is one of the largest self-financing tertiary educational institutions in Hong Kong. With their outstanding academic achievements and performance in extra-curricular activities, our students brought home medals from a number of local or overseas contests.

以全日制學生人數計算，CPCE是香港最大的自資專上院校之一。我們的學生在學術以至課外活動領域，均成績優秀，在多個本地或海外比賽中奪取殊榮。



Student Achievements
學生成就

Prizes and Awards 獎項

1 The 38th Hong Kong Film Awards Poster Competition

With the theme of “Nothing to Lose”, the 38th Hong Kong Film Awards Poster Competition was held to invite promotional poster entries from artists in Hong Kong. Amidst fierce competition, **Liu Kai-hei Anson** (3rd right), a year-two student of Associate in Design (Advertising Design), became the champion, with his poster design displayed at the Hong Kong Cultural Centre in April 2019.

第38屆香港電影金像獎頒獎典禮海報設計比賽

第38屆香港電影金像獎頒獎典禮海報設計比賽以「烈火青春」為題，邀請香港藝術工作者設計宣傳海報。比賽競爭激烈，冠軍由設計學副學士（廣告設計）二年級同學**廖啟希**（右三）奪得，其作品於2019年4月在香港文化中心展出。

2 MTR Advertising – Innovate Festival Creative Contest 2018

Chow Ka-kiu (4th left), **Li Suet-wui** (4th right) and **Lo Wing-tung** (centre), year-two students of Associate in Design (Visual Communication), received a merit award in the “MTR Advertising – Innovate Festival Creative Contest 2018” organised by JCDcaux. Their project for Britannia StudyLink, an overseas education consultancy, was named one of the 17 finalists among over 100 participating groups and individuals.

港鐵廣告創意巡禮創意設計比賽2018

設計學副學士（視覺傳意）二年級同學**周嘉喬**（左四）、**李說茴**（右四）及**盧穎彤**（中）在德高貝登有限公司舉辦的2018年「港鐵廣告創意巡禮創意設計比賽」榮獲優異獎。在逾百個參賽團隊及個人單位中，她們為海外升學諮詢機構「英識教育」設計的宣傳海報，躋身決賽17強。



3 Reusable Bag Design Competition under the 9th Hong Kong Corporate Citizenship Program

Tang Hoi-man Hazel, a year-two student of Associate in Design (Visual Communication), received the first runner-up award in the Reusable Bag Design Competition (Student Division) under “The 9th Hong Kong Corporate Citizenship Program” co-organised by the Hong Kong Productivity Council and the Committee on the Promotion of Civic Education. The competition aimed at raising public awareness of corporate citizenship and promoting the use of eco-friendly reusable bags.

4 CILTHK Student Day 2019

A team of five year-two students of Associate in Business (Logistics and Supply Chain Management), namely **Cheung Shun-yat** (3rd left), **Choy Chun-hang** (3rd right), **Leung Ka-sin** (2nd right), **Lo Hou-kwan** (right) and **Wong Chi-yat** (2nd left), won a merit award in The Chartered Institute of Logistics and Transport in Hong Kong (CILTHK) Student Day 2019. Seven participating teams from tertiary institutions in Hong Kong and Macau were required to formulate solutions for pressing logistics and transportation related problems under tight time constraints.

第九屆香港企業公民計劃環保袋設計比賽

設計學副學士（視覺傳意）二年級同學**鄧凱文**榮獲香港生產力促進局與公民教育委員會合辦的「第九屆香港企業公民計劃」環保袋設計比賽（學生組）亞軍。比賽旨在宣揚企業公民理念，以及提升大眾使用環保袋的意識。

運輸與物流學術交流學藝比賽2019

工商業副學士（物流及供應鏈管理）五名二年級同學：**張信一**（左三）、**蔡俊恆**（右三）、**梁嘉倩**（右二）、**勞昊堃**（右）及**王致逸**（左二）組成隊伍，於香港運輸物流學會舉辦的2019年度「運輸與物流學術交流學藝比賽」，贏得優異獎。是次比賽共有七支來自香港及澳門大專院校的隊伍參加，他們需於時限內就物流及運輸相關的迫切問題提出解決方案。

5 Hang Seng Bank – Help the Police Fight Youth Crime Competition 2018

Four students of Associate in Design (Advertising Design), namely **Chan Cho-yan** (left), **Chan Pei-hang** (centre), **Mok Sze-kwan** (right) and **Tsang Tsz-yan**, won the championship in the Tertiary Section of “Hang Seng Bank – Help the Police Fight Youth Crime Competition 2018”. They received certificates and scholarships from Mr Lo Wai-chung, the then Commissioner of Police, and Ms Louisa Cheang, Vice-Chairman and Chief Executive of Hang Seng Bank, at the award presentation ceremony.

6 SOJLEHK Group Project Award 2017/18

Three students of Associate in Language and Culture, namely **Chan Ka-wai** (3rd right), **Ho Ka-chun** (2nd left) and **Mak Kin-shing** (2nd right), won a scholarship in the SOJLEHK Group Project Award 2017/18 granted by the Society of Japanese Language Education Hong Kong. They proudly received the award in the presence of Mr Tomofumi Koida (3rd left), Consul of the Public Relations and Cultural Affairs Division of the Consulate-General of Japan in Hong Kong.

恒生銀行之協助警方撲滅青少年罪行比賽 2018

設計學副學士（廣告設計）四名同學：**陳楚茵**（左）、**陳佩行**（中）、**莫詩君**（右）及**曾紫茵**，在「恒生銀行之協助警方撲滅青少年罪行比賽2018」奪得專上組冠軍。於頒獎典禮上，時任警務處處長盧偉聰先生及恒生銀行副董事長兼行政總裁鄭慧敏女士向她們頒發獎狀及獎學金。

2017/18香港日本語教育研究會小組研究項目獎

語文及文化副學士三名同學：**陳家偉**（右三）、**何家俊**（左二）及**麥健誠**（右二）獲頒「2017/18香港日本語教育研究會小組研究項目獎」獎學金。他們於頒獎典禮上接過獎項，日本駐香港總領事館廣報文化部領事鯉田知史先生（左三）也有出席。



7 GTTP X Lotus Tours Itinerary Design Competition 2018

Three students of Associate in Business (Tourism Management), namely **Lee Wai-ting** (left), **Tam Ka-chun** (2nd left) and **Tse Long-yin** (centre), were awarded the Merit Prize in the Tertiary Institution Group of the “GTTP X Lotus Tours Itinerary Design Competition 2018” co-organised by The Global Travel & Tourism Partnership and Lotus Tours. The competition aimed at encouraging tertiary students studying hotel and tourism to create their unique itineraries based on market needs and theories. They received their prize from Ms Keller Mak (right), General Manager of Lotus Tours.

8 “The Chin Family” Personal Finance Ambassador Programme

A team of six SPEED students, namely **Chan Hoi-ching** (3rd right), **Cheng Tak-cheung** (2nd left), **Cheung Wai-man** (3rd left), **Chiu Sze-ting** (middle), **Li Wing-yi** (4th left) and **Ho Pui-yee** (4th right), won the Silver Award for “Excellent Financial Education Initiative” at “The Chin Family” Personal Finance Ambassador Programme organised by the Investor and Financial Education Council. Trained as Personal Finance Ambassadors, contesting teams from different local tertiary institutions were required to develop financial management educational campaigns for their own institutions.



7

GTTP X 安達旅運行程設計比賽2018

工商業副學士（旅遊管理）三名同學：**李偉亭**（左）、**譚嘉駿**（左二）及**謝朗言**（中），在全球旅遊與旅遊業合作組織和安達旅運合辦的「GTTPX安達旅運行程設計比賽2018」，獲得大專組優異獎。是次比賽旨在鼓勵修讀酒店及旅遊課程的大專生融合實際市場需要和理論，設計獨特的旅遊行程。他們從安達旅運總經理麥秀蘭女士（右）手中接過獎項。

「錢家有道」個人理財大使計劃

SPEED六名同學：**陳海晴**（右三）、**鄭惠彰**（左二）、**張瑋文**（左三）、**趙詩婷**（中）、**李穎怡**（左四）及**何珮而**（右四）組成的隊伍，參加由投資者及理財教育委員會主辦的「錢家有道」個人理財大使計劃，並奪得「優秀理財教育動議」亞軍。來自本地多間大專院校的參賽隊伍，在比賽中擔任理財大使，為所屬院校設計理財教育宣傳計劃。



8

9 IPSHK Outstanding Student Award

Lau Yiu-man, a student from BA (Hons) in Business (Operations and Supply Chain Management), was honoured with the Outstanding Student Award by The Institute of Purchasing & Supply of Hong Kong on 13 April 2019.

10 CIPS Best Student Awards 2018

Three students from BA (Hons) in Business (Operations and Supply Chain Management) received accolades from the Chartered Institute of Procurement & Supply (CIPS) Best Student Awards 2018 in recognition of their outstanding performance in essay writing, panel interviews and discussions on procurement and supply chain issues. **Lau Yiu-man** (right) was awarded the Certificate of Merit, and **So Pui-shan** (left) and **Yau Mui** (2nd left) the Certificate of Appreciation in the prize presentation ceremony.

11 Global Business Case Challenge at Ritsumeikan Asia Pacific University

A team of four students from the BA (Hons) Scheme in Business, namely **Leung Siu-wa Samuel** (left), **Yuen Wai-chiu** (2nd left), **Lee Sung-yuen Jerry** (centre) and **Yu Ka-ho Jimmy** (2nd right), won the Social Media Award in the Global Business Case Challenge organised by Ritsumeikan Asia Pacific University, Japan, from 1 to 7 October 2018. Contesting teams were required to solve a real-world business challenge within a tight timeframe. They were also required to produce a video introducing the team and their city of origin.

9



10



IPSHK 傑出學生獎

商業（榮譽）文學士（營運及供應鏈管理）同學**劉耀文**，於2019年4月13日獲香港物資採購與供銷學會頒發傑出學生獎。

CIPS卓越學生大賽2018

商業（榮譽）文學士（營運及供應鏈管理）三名同學於英國皇家採購與供應學會（CIPS）舉辦的卓越學生大賽2018，憑藉出色的採購及供應鏈論文作品，以及小組討論與面試表現，獲頒不同殊榮。於頒獎禮上，**劉耀文**（右）獲頒優異獎，**蘇佩珊**（左）及**丘妹**（左二）則分別獲頒嘉許狀殊榮。

立命館亞洲太平洋大學環球商業案例比賽

由商業（榮譽）文學士組合課程的四名同學：**梁兆華**（左）、**袁偉釗**（左二）、**李崇遠**（中）及**余家灝**（右二）組成的隊伍，於2018年10月1日至7日在日本立命館亞洲太平洋大學舉行的環球商業案例比賽，奪得社交媒體獎。參賽隊伍需於限時內解決一個真實的商業難題，並須製作一段短片，介紹團隊及其居住的城市。

11



Athletic Achievements 運動成就

12 Secondary School and Tertiary Institution Taekwondo Competition 2019

Fourteen members of the PolyU Taekwondo Team, including nine students from HKCC, became the overall champion in the “Secondary School and Tertiary Institution Taekwondo Competition 2019” held by Hong Kong Taekwondo Association. HKCC athletes captured two champions, two first runners-up and two second runners-up.

13 USFHK Taekwondo Competition 2017/18

Tang Chun-kit (right), a year-two student of BSc (Hons) in Applied Sciences (Health Studies), was crowned champion in the Men’s Black Belt (Bantam) Taekwondo Competition 2017/18 organised by The University Sports Federation of Hong Kong, China.

香港學界跆拳道比賽2019

香港理工大學跆拳道隊伍14名成員，包括九名HKCC同學，在香港跆拳道協會舉辦的「香港學界跆拳道比賽2019（中學及大專組）」，贏得全場總冠軍。HKCC健兒勇奪兩項冠軍、兩項亞軍及兩項季軍。

中國香港大專體育協會跆拳道比賽 2017/18

應用科學（榮譽）理學士（健康學）二年級同學鄧俊傑（右），於中國香港大專體育協會（USFHK）男子黑帶（雛量級）跆拳道比賽2017/18贏得冠軍。

14 The 13th World Firefighters Games

Lam Yim-ping (centre), a year-one student of BSc (Hons) in Psychology, was crowned champion in both the road race and time trail in the 13th World Firefighters Games held in Chungju, South Korea, in September 2018.

15 International Gateball Championship Miaoli 2018

Ng Wing-ye (4th right), a year-two student of BSc (Hons) in Applied Sciences (Health Studies), and her teammates became the champion in the triple match of the International Gateball Championship Miaoli 2018 organised by the Chinese Taipei Gateball Association. Her team also won the second runner-up in the 2nd Asian Youth Gateball Championship 2018.

第13屆世界消防運動會

心理學（榮譽）社會科學學士一年級同學林艷萍（中），於2018年9月在南韓忠州舉行的第13屆世界消防運動會，奪得公路賽及個人計時賽兩項冠軍。

2018年苗栗國際槌球邀請賽

應用科學（榮譽）理學士（健康學）二年級同學吳泳儀（右四）及其隊伍，於中華台北槌球協會舉辦的2018年苗栗國際槌球邀請賽，贏得三人組場地冠軍。他們亦於2018年第二屆亞洲青少年門球錦標賽，獲得季軍。



12



13



14



15

16 Standard Chartered Tertiary League 2018

Tam Wing-yan, a year-one student of BA (Hons) in Hospitality Management, and her teammates won the second runner-up in the Standard Chartered Tertiary League 2018 organised by the Hong Kong Rugby Union.

17 Open 8+ Shing Mun River Regatta 2018

Wong Wai-lam (right, back row), a year-two student of BA (Hons) in Business (Health Services Management), and her teammates won the first runner-up in the Women's Open 8+ Shing Mun River Regatta 2018 organised by the Hong Kong, China Rowing Association.



16



17

渣打大專欖球聯賽2018

款待業管理（榮譽）文學士一年級同學**譚詠恩**及其隊伍，於香港欖球總會舉辦的渣打大專欖球聯賽2018獲得季軍。

城門河賽艇賽女子8+公開賽2018

商業（榮譽）文學士（醫務行政管理）二年級同學**王慧霖**（後排右）及其隊伍，於中國香港賽艇協會舉辦的城門河賽艇賽女子8+公開賽2018奪得銀牌。

18 The 3rd East Asia Tchoukball Championships

Cheng Wai-yan, a year-one student of BA (Hons) in Travel Industry Management, and her teammates won the first runner-up in the 3rd East Asia Tchoukball Championships held in Zhuhai, China, in June 2018. The team also won the second runner-up in the 8th Asia Pacific Tchoukball Championships held in Singapore in July 2018.

19 The 38th Hong Kong Volleyball Championship

Tsui Hiu-man, a year-one student of BA (Hons) in Marketing Management, and her teammates won a silver medal in the 38th Hong Kong Volleyball Championship organised by the Volleyball Association of Hong Kong, China, in July 2018. Her team also won the first runner-up in the Women's Volleyball Competition 2018/19 organised by The University Sports Federation of Hong Kong, China in March 2019.

第三屆東亞巧固球錦標賽

旅遊服務業管理（榮譽）文學士一年級同學**鄭慧恩**及其隊員，於2018年6月在中國珠海舉行的第三屆東亞巧固球錦標賽獲得亞軍，亦於同年7月在新加坡舉行的第八屆亞洲盃巧固球錦標賽獲得季軍。

第38屆全港公開排球錦標賽

市場營銷管理（榮譽）文學士一年級同學**徐曉雯**及其隊伍，於2018年7月香港排球總會舉辦的第38屆全港公開排球錦標賽獲得銀牌，並於2019年3月中國香港大專體育協會舉辦的女子排球比賽2018/19奪得亞軍。



18



19

Exhibitions 展覽

20 Exhibition on Hong Kong Grassroots Housing and Community Design

Six year-two students of Associate in Design (Environment and Interior Design), namely **Chan Shuk-ting, Chan Yuen-lam, Kwok Tsz-ching, Mak Ka-yee, Sin Pik-yu and Tam Ka-yau**, showcased their tailor-made furniture for families living in sub-divided flats at an exhibition on Hong Kong grassroots housing and community design from 22 to 23 December 2018 in Kwun Tong. Organised by The Hong Kong Council of Social Service, this project aimed at improving the living conditions of underprivileged families and cultivating young social designers.

21 Fishpond Diving Sustainable Art Festival 2019

Five students of Associate in Design (Visual Communication), namely **Chow Ka-kiu, Ho Hau-hei Matthew, Tong Wing-lam Cherrie, Wong Yuen-ting and Yeung Cheuk-hin**, created five individual artworks for the “Fishpond Diving Sustainable Art Festival 2019” held at Tai Sang Wai, Yuen Long on 19 and 20 January 2019. Initiated in 2018, the art festival was co-organised by the non-profit art group Art Together and Hong Kong Bird Watching Society, with the aim of popularising the idea of sustainability and nature education.

理·地·想 — 基層生活空間協作展：港式基層家居 X 社區設計

六名設計學副學士（環境及室內設計）二年級同學：**陳淑婷、陳琬霖、郭子晴、麥嘉儀、單碧瑜及譚家柔**，於2018年12月22及23日在觀塘舉辦的「理·地·想—基層生活空間協作展：港式基層家居X社區設計」中，展出了他們為居於分間單位（劏房）的家庭特製的家具。是次計劃由香港社會服務聯會主辦，旨在改善基層家庭的生活環境，並培育年輕的社會設計師。

落塘源野藝術節2019

五名設計學副學士（視覺傳意）同學：**周嘉喬、何厚熹、唐穎琳、黃琬婷及楊焯軒**，為「落塘源野藝術節2019」創作五份藝術作品，於2019年1月19及20日在元朗大生圍展出。是次藝術節於2018年首次由民間非牟利藝術組織「藝術到家」及香港觀鳥會合辦，旨在推廣永續生活及自然教育。



20



21

Student Enrolment Numbers in 2018/19
2018/19 年度學生人數

Programme Category 課程類別	Number of Students 學生人數	
	Full-time 全日制	Part-time 兼讀制
Sub-degree Programmes 副學位課程		
Programmes leading to PolyU-HKCC awards 理大香港專上學院學銜課程	9,433	-
Top-up Honours Degree Programmes 榮譽學士學位銜接課程		
Programmes leading to PolyU-SPEED awards 理大專業進修學院學銜課程	2,401	597
Programmes leading to PolyU awards 理大學銜課程	241	1,229
Total 總數	12,075	1,826

(Figures as of 31 December 2018 截至 2018年12月31日)

Graduate Numbers in 2018/19
2018/19 年度畢業生人數

Level of Award 學術水平	Number of Graduates 畢業生人數 ¹
Sub-degree 副學位 ²	3,921
Bachelor's degree 學士學位	1,184
Total 總數	5,105

Remarks:

- 1. The above refers to the total number of graduates from programmes leading to PolyU-HKCC and PolyU-SPEED awards, including credit-bearing continuing education courses under the Credit Accumulation Mechanism (CAM).
- 2. Including Associate Degree, Higher Diploma, Professional and Continuing Education Diploma and Certificate.

備註：

- 1. 指各項理大香港專上學院學銜及理大專業進修學院學銜課程（包括學分累積制下持續進修課程）的總畢業生人數。
- 2. 包括副學士、高級文憑、專業進修文憑及證書。

CPCE Staff
CPCE 教職員

CPCE has a team of experienced academic staff with diverse professional expertise, with a majority of them holding doctoral degrees conferred by prestigious universities. Besides teaching duties, they are engaged in research and scholarly activities, and active in maintaining close ties with business and industry. Our staff members collaborate closely to help students excel in their studies and personal development.

CPCE的教員團隊於各自的專業範疇，擁有豐富的經驗，大部分教員均獲知名大學頒授博士學位。除教學工作外，他們亦參與研究及學術活動，並積極與工商業界建立連繫。教職員團結一致，協助學生提升學習表現及個人成長。

Staff Numbers 教職員人數

CPCE staff numbers as of 30 June 2019:
截至2019年6月30日，CPCE教職員人數為：

	CPCE Teaching Units CPCE 教學單位		Other CPCE Offices CPCE其他部門	All CPCE Teaching Units and Offices 所有CPCE教學單位及部門
	HKCC	SPEED		
Full-time academic staff number 全職教學人員人數	223	72	1	296
Full-time non-academic staff number 全職非教學人員人數	81	75	115	271
Total number of full-time staff 全職教職員總人數	304	147	116	567
	Teaching Units 教學單位			
	HKCC	SPEED		
Doctorally-qualified full-time academic staff (%) 擁有博士學位資歷的全職教學人員比例	57%	84%		

Doctoral Degrees of CPCE Faculty Members CPCE 教員的博士學位資歷



Our faculty members obtained their doctoral degrees from the following universities:
我們的教員從以下的大學取得博士學位：

Australia 澳洲

- Australian National University
澳洲國立大學
- Macquarie University
麥覺理大學
- The University of Newcastle, Australia
澳洲紐卡素大學
- The University of Western Australia
西澳大學
- University of South Australia
南澳大學

Canada 加拿大

- Wilfrid Laurier University
威爾弗里德·勞雷爾大學

France 法國

- Paris Diderot University
巴黎狄德羅大學

Hong Kong 香港

- City University of Hong Kong
香港城市大學
- Hong Kong Baptist University
香港浸會大學
- Lingnan University
嶺南大學

- The Chinese University of Hong Kong
香港中文大學
- The Education University of Hong Kong
香港教育大學
- The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大學
- The Hong Kong University of Science and Technology
香港科技大學
- The University of Hong Kong
香港大學

The Chinese Mainland and Other Asian Countries
中國內地及其他亞洲國家

- National University of Singapore
新加坡國立大學
- Shanghai University of Finance and Economics
上海財經大學

The United Kingdom 英國

- Durham University
杜倫大學
- Heriot-Watt University
海華大學
- Imperial College London
倫敦帝國學院

- Lancaster University
蘭卡斯特大學
- Newcastle University
紐卡素大學
- Sunderland University
桑德蘭大學
- The University of Manchester
曼徹斯特大學
- The University of Warwick
華威大學
- University of Birmingham
伯明翰大學
- University of Bristol
布里斯托大學
- University of Essex
艾克斯大學
- University of Glasgow
格拉斯哥大學
- University of Leicester
萊斯特大學
- University of Liverpool
利物浦大學
- University of London
倫敦大學
- University of Southampton
南安普敦大學
- University of St Andrews
聖安德魯斯大學

The United States 美國

- Oklahoma State University
奧克拉荷馬州立大學
- University at Albany, S.U.N.Y.
紐約州立大學阿爾巴尼分校
- University of California, Los Angeles
加州大學洛杉磯分校
- University of Wisconsin-Madison
威斯康辛大學麥迪遜分校
- Upstate Medical University, S.U.N.Y.
紐約州立大學上州醫科大學

Staff Achievements 教職員成就

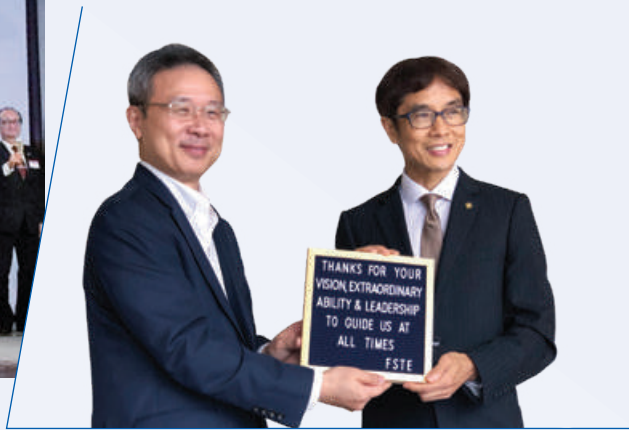
In 2018/19, CPCE staff members received accolades or public service appointments for their achievements in research-scholarly activities or expertise in related professions.

Prof Peter Yuen, Dean of CPCE, received a special commendation from the Federation for Self-financing Tertiary Education (FSTE) for his service as Chairman for three consecutive terms. Prof Yuen remains on FSTE's Executive Committee as immediate past Chairman.

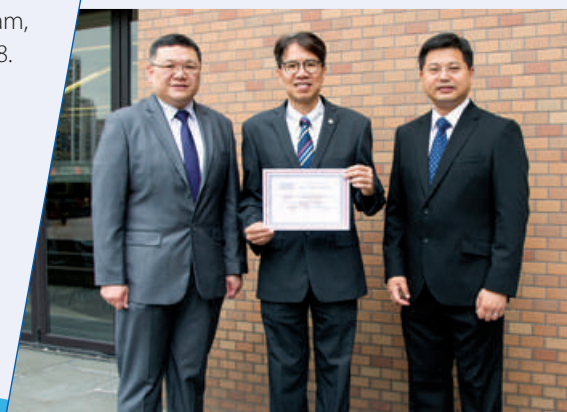


2018/19年，CPCE教職員憑藉在學術研究活動方面的成就，或在相關領域的專業知識，獲得殊榮或出任公職。

CPCE院長**阮博文教授**獲自資高等教育聯盟特別表揚，感謝他連續三屆出任主席的貢獻。阮教授將以上屆主席身份擔任執行委員會成員。



Dr Adam Wong, Senior Lecturer, **Dr Simon Wong**, Lecturer, **Dr Eric Woo**, Principal Lecturer, and **Mr Jacky Wong**, Research Assistant, received the Best Paper Award for the paper, *Student Perceptions on the Use of Student Response System in Higher Education in Hong Kong*, at the 5th Teaching and Education Conference held in Amsterdam, the Netherlands, in June 2018.



高級講師**黃嘉樂博士**、講師**王志宏博士**、首席講師**胡建生博士**及研究助理**黃嘉偉先生**，於2018年6月在荷蘭阿姆斯特丹舉行的第五屆教學及教育研討會發表論文*Student Perceptions on the Use of Student Response System in Higher Education in Hong Kong*，獲頒最佳論文獎。

◀ (From left) Dr Eric Woo, Dr Adam Wong and Dr Simon Wong
(左起) 胡建生博士、黃嘉樂博士及王志宏博士

The research paper, *The Consumer's Attitude Regarding Online Advertising in Hong Kong*, co-authored by **Mr Joseph Lau**, Lecturer, and **Ms Jenny Lam**, 2018 graduate of BA (Hons) in Marketing and Public Relations, was honoured with the Excellent Paper Award at the 159th International Society for Engineering Research and Development (ISERD) International Conference held in Seoul, South Korea, in May 2019.

Mr Lau also won the Best Paper Award at the MAG Scholar Conference in Business, Marketing & Tourism in Macau in June 2019 for his paper, *The Impact of Social Media Marketing on Young Generation's Purchasing Behavior of Smart Product*, which was co-authored with Dr Jieqi Guan, Lecturer of Institute for Tourism Studies, Macau.



▶ Mr Joseph Lau won the Excellent Paper Award in a research conference in South Korea.
劉銳業先生在南韓的研究會議中奪得最傑出論文獎。

講師**劉銳業先生**及市場營銷及公共關係（榮譽）文學士2018年畢業生**林穎君女士**，聯合撰寫的論文*The Consumer's Attitude Regarding Online Advertising in Hong Kong*，於2019年5月在南韓首爾舉行的第159屆國際工程研究與發展協會國際研討會中，獲得最傑出論文獎。

另外，劉先生及澳門旅遊學院講師**管潔琦博士**聯合撰寫的論文*The Impact of Social Media Marketing on Young Generation's Purchasing Behavior of Smart Product*，則於2019年6月在澳門舉行的MAG學者商業、營銷及旅遊會議中，奪得最佳論文獎。



▶ Best paper award received by Mr Lau for his co-authored paper presented in Macau.
劉先生參與撰寫的論文於澳門獲頒最佳論文獎。

Dr Artie Ng, SPEED Deputy Director, was appointed as a member and the Convenor of the Advisory Group – Financial Education for Tertiary Students for 2018 and 2019. Additionally, Dr Ng was appointed as a member of the Working Group for the Development of the Hong Kong Financial Competency Framework 2.0 in January 2019. The two working groups which Dr Ng served are under the Investor and Financial Education Council, a subsidiary of the Securities and Futures Commission (SFC) of the HKSAR Government responsible for improving financial literacy in Hong Kong.

▶ Dr Artie Ng
吳偉昌博士



SPEED副院長**吳偉昌博士**獲委任為大專學生金融理財教育諮詢小組成員及召集人，任期由2018至2019年。另外，於2019年1月，吳博士亦獲委任為香港金融理財能力架構2.0發展工作小組成員。吳博士服務的兩個工作小組隸屬投資者及理財教育委員會，是香港特別行政區政府證券及期貨事務監察委員會（證監會）的附屬機構，負責提升香港公眾的金融理財知識及能力。

Fostering Students' Whole-person Development

促進學生的全人發展



CPCE is committed to fostering the whole-person development of students. To enrich students' campus life and broaden their horizons, CPCE Student Affairs Office collaborates closely with the two teaching units, HKCC and SPEED, to organise diversified student development activities.

CSAO provides three main areas of services and activities, namely Personal Growth, Counselling Services, and Further Studies and Career Development. Apart from promoting students' psychological well-being, positive thinking and healthy lifestyle, CSAO also provides ample support to facilitate students' pursuits of further studies and career development. In 2018/19, CSAO, HKCC and SPEED altogether organised more than 1,020 student development activities with around 59,700 places offered.

Broadening Global Horizons

擴闊國際視野

CPCE places great emphasis on sharpening students' cross-cultural perspectives. Apart from organising a wide range of outbound learning activities, CPCE also strives to provide a campus embracing cultural diversity.

HKCC and SPEED students enjoy various opportunities for academic and cultural exchanges through joining the International Cultural Experience (ICE) tours, International Summer Schools, service tours and other study trips.

CPCE致力促進學生的全人發展，幫助他們擴闊視野，豐富校園生活。為達至此目標，學院學生事務處（CSAO）與兩個教學單位HKCC和SPEED緊密合作，舉辦形形色色的學生發展活動。

CSAO提供三大範疇的服務及活動，包括個人成長、輔導服務，以及升學及就業發展。除了推廣心理健康、正向思維及健康生活外，CSAO亦為同學的升學及就業發展提供充足支援。於2018/19學年，CSAO、HKCC及SPEED合共舉辦逾1,020項學生發展活動，提供了約59,700個參加名額。

CPCE十分重視開拓同學的跨文化視野，除舉辦豐富的境外學習活動，更致力締造多元文化校園。

HKCC及SPEED同學藉著參與國際文化體驗遊學團、國際暑期學習計劃、服務之旅及其他遊學團，獲得不同的學術及文化交流機會。



During the academic year of 2018/19, HKCC and SPEED students' footprints reached the four corners of the earth, with destinations including:

Asia-Pacific region: Armenia, Australia, Cambodia, the Chinese mainland, Guam, Japan, Malaysia, New Zealand, Singapore, South Korea, Sri Lanka, Taiwan, Thailand and Vietnam

Europe: Austria, Crimea, the Czech Republic, Estonia, Finland, Germany, Hungary, Kazakhstan, the Netherlands, Poland, Portugal, Russia, Slovakia, Sweden, Switzerland, Turkey and UK

North America: Canada and US

於2018/19學年內，同學的足跡遍佈世界各地，目的地包括：

亞太地區：亞美尼亞、澳洲、柬埔寨、中國內地、關島、日本、馬來西亞、新西蘭、新加坡、南韓、斯里蘭卡、台灣、泰國及越南

歐洲：奧地利、克里米亞半島、捷克、愛沙尼亞、芬蘭、德國、匈牙利、哈薩克共和國、荷蘭、波蘭、葡萄牙、俄羅斯、斯洛伐克、瑞典、瑞士、土耳其及英國

北美洲：加拿大及美國

International Cultural Experience (ICE) Tours 國際文化體驗遊學團（ICE）

In 2018/19, CSAO organised around 20 ICE Tours, attracting over 530 participants. Students had the chances to explore the cultures in different destinations in Asia-Pacific, Europe and North America.

2018/19學年，CSAO舉辦了約20個ICE遊學團，吸引逾530名參加者，踏足亞太地區、歐洲及北美洲，探索各地文化。

- 1

Students joined the “China and Russia Cultural Comparative Tour” to understand the differences between the cultural, historical, political and economic environment of China and Russia.
- 2

Students joined a 22-day tour to Seoul, South Korea, during which time they took a Korean language course, Taekwondo classes and other cultural activities.
- 3

Students joined a tour to Beijing and Tianjin from 29 June to 5 July 2019, during which time they visited Nankai University, Peking University, Tianjin University and some high-tech firms to explore China's cultural and technological developments.

同學參加了「中俄文化比較團」，探討中國及俄羅斯在文化、歷史、政治及經濟方面的不同發展。

同學參加了為期22天的南韓首爾之旅，除修讀韓語課程外，亦參與跆拳道及其他文娛活動。

同學於2019年6月29日至7月5日到訪北京及天津，期間參觀了南開大學、北京大學、天津大學及多間高科技企業，了解中國的文化及科技發展。



Service Tours 服務之旅

During the academic year of 2018/19, over 120 HKCC and SPEED students went to Armenia, Sri Lanka, Thailand and Heyuan, Guangdong respectively to visit the deprived villages. Students were encouraged to develop their serving spirit through meaningful community service.

1 Service and Cultural Exchange Tour to Sri Lanka

Students visited Sri Lanka for 10 days to explore the Ceylon culture and heritage. They also practised organic farming together with the local inhabitants.

2 "Touch and Share the Love" – Service Trip to Chiang Rai, Thailand

Students provided voluntary teaching services for the underprivileged primary students in Chiang Rai, Thailand.

3 Community Service in Heyuan, Guangdong

Students helped the deprived primary school students and local community during their service trips to Heyuan, Guangdong.

2018/19學年，逾120名HKCC及SPEED同學分別到訪亞美尼亞、斯里蘭卡、泰國及廣東河源的貧困地區，參與具意義的社區服務，培養服務精神。

「茶是故鄉「農」』斯里蘭卡服務及文化交流之旅

同學展開為期10天的斯里蘭卡之旅，探索錫蘭文化及古跡，亦與當地居民一起進行有機耕種。

「泰·觸動」泰北清萊鄉郊服務之旅

同學於泰北清萊為貧困小學生提供義教服務。

廣東河源服務之旅

同學展開廣東河源服務之旅，為當地清貧的小學生及居民服務。

International Summer Programmes and Other Study Tours 暑期學習計劃及其他遊學團

1 Sub-degree students in the business disciplines participated in the "Southern Vietnam Service and Cultural Exploration Tour" in January 2019. Apart from visiting Saigontourist Hospitality College, students also joined a volunteer programme in a primary school.

修讀工商業副學位課程的同學，於2019年1月參加「越南南部服務及文化探索團」，除到訪西貢旅遊款待業學院外，亦參加了一間小學的義工活動。

2 Sub-degree students joined the "Winter Student Leadership International Exchange Trip to Kumamoto" in Japan in January 2019, during which time they visited local residents to understand the post-earthquake reconstruction process in Kumamoto since the serious earthquake in 2016.

副學位課程同學於2019年1月參加了「學生領袖日本熊本市冬季國際交流團」，探訪當地居民，了解2016年熊本市大地震後的社區重建情況。



1



2



1



3



2

3 Students from HD in Event Management and Associate in Business (Tourism Management) participated in the “Macau and the Greater Bay Area MICE (Meeting, Incentives, Convention & Exhibition Industry) and Tourism Development Study Tour” in January 2019, during which time they visited the University of Macau for academic exchange.

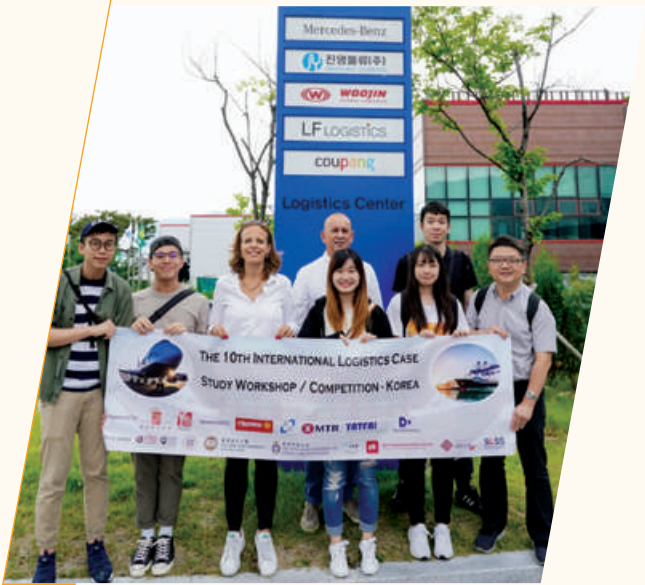
4 From June to July 2019, a team of five students from BA (Hons) in Business (Operations and Supply Chain Management) joined the International Logistics Case Study Workshop/ Competition in Seoul, South Korea. The competition provided a platform for students to interact with contestants from different cultural backgrounds.

修讀會展與項目管理高級文憑及工商業副學士（旅遊管理）課程的同學，於2019年1月參加「澳門及大灣區會展獎勵旅遊行業及旅遊發展遊學團」，期間到澳門大學進行學術交流。

於2019年6至7月，五位修讀商業（榮譽）文學士（營運及供應鏈管理）課程的學生到南韓首爾參加國際物流案例比賽，與不同文化背景的參賽者交流。



3



4

In 2018/19, the learning trips arranged by CSAO, HKCC and SPEED offered students the opportunities to take short courses in the following institutions:

於2018/19學年，同學參與由CSAO、HKCC及SPEED舉辦的學習之旅，於以下院校修讀短期課程：

Asia 亞洲	<ul style="list-style-type: none">Bangkok University, Thailand* 泰國曼谷大學*Beijing Jiaotong University, the Chinese mainland# 中國北京交通大學#Guangdong University of Finance and Economics, the Chinese mainland* 中國廣東財經大學*Human Academy Japanese Language School, Japan# 日本修曼日本語學校#Korea University, Korea*# 韓國高麗大學*#Mahidol University International College, Thailand@* 泰國瑪希隆大學國際學院@*National Taiwan University of Science and Technology, Taiwan* 台灣國立臺灣科技大學*	<ul style="list-style-type: none">OISCA College, Japan# 日本OISCA開發教育專門學校#Ritsumeikan University, Japan* 日本立命館大學*Saigontourist Hospitality College, Vietnam* 越南西貢旅遊款待業學院*Shanghai Jiao Tong University, the Chinese mainland* 中國上海交通大學*Universiti Kebangsaan, Malaysia@ 馬來西亞國立大學@University of Macau* 澳門大學*
Australia and New Zealand 澳洲及新西蘭	<ul style="list-style-type: none">Macquarie University, Australia# 澳洲麥覺理大學*The University of Auckland, New Zealand* 新西蘭奧克蘭大學*	<ul style="list-style-type: none">The University of Melbourne, Australia* 澳洲墨爾本大學*
North America 北美洲	<ul style="list-style-type: none">Santa Monica College, US* 美國聖莫尼卡學院*University at Buffalo -- SUNY, US@ 美國紐約州立大學水牛城分校@University of California, Berkeley, US@* 美國加州大學柏克萊分校@*	<ul style="list-style-type: none">University of Toronto, Canada@ 加拿大多倫多大學@University of Waterloo, Canada* 加拿大滑鐵盧大學*
Europe 歐洲	<ul style="list-style-type: none">City University of Applied Sciences (Bremen), Germany@ 德國布萊梅應用科技大學@Humboldt University of Berlin, Germany* 德國柏林洪堡大學*Instituto Universitario de Lisboa (ISCTE Business School), Lisbon, Portugal@ 葡萄牙里斯本工商管理大學商學院@Leeds Beckett University, UK* 英國利茲貝克特大學*Northumbria University, UK@ 英國諾桑比亞大學@The University of Sheffield, UK* 英國雪菲爾大學*	<ul style="list-style-type: none">The University of Warwick, UK* 英國華威大學*Tilburg University, the Netherlands* 荷蘭蒂爾堡大學*Tomas Bata University, the Czech Republic* 捷克共和國湯瑪斯巴塔大學*University College London, UK* 英國倫敦大學學院*University of St Andrews, UK@ 英國聖安德魯斯大學@University of the Arts London, UK* 英國倫敦藝術大學*Utrecht University, the Netherlands* 荷蘭烏特勒支大學*

Organised by 主辦單位：
CSAO（through the ICE Tours 透過參與國際文化體驗遊學團）
@ SPEED
* HKCC

1 Students visited Sydney, Australia, to attend an English Summer course at Macquarie University. Among the various sightseeing activities, students also got a thrilling experience of climbing the Sydney Harbour Bridge.

同學於澳洲悉尼展開遊學之旅，在麥覺理大學修讀暑期英語課程。同學參與不同的觀光活動，更登上悉尼大橋，體驗難忘。

2 In June 2019, a group of 20 SPEED students took a short course on English language and culture at University of Northumbria in Newcastle, UK. Students also visited BBC Radio, the national radio station.

於2019年6月，20位SPEED同學往英國紐卡素諾桑比亞大學修讀英語及文化短期課程，更參觀了國家廣播電台BBC Radio。



1



2

3 Through the SPEED International Summer School Programme, four students took a one-month German language course in City University of Applied Sciences (Bremen), Germany.

四位同學參加SPEED國際暑期學習計劃，於德國布萊梅應用科技大學修讀為期一個月的德語課程。

4 SPEED accountancy students visited University of St Andrews, Scotland for academic exchange in the summer of 2018.

SPEED會計學同學於2018年暑假到訪蘇格蘭聖安德魯斯大學，進行學術交流。



3



4

Inbound Cultural Exchange Programme 本地文化交流計劃

Overseas student delegates joining CPCE's Inbound Cultural Exchange programme were greeted by the faculty members and International Student Ambassadors (ISAs) from HKCC and SPEED. Through joining cultural seminars, excursions and other social activities, both overseas and local students sharpened their cultural sensitivity and intercultural communication skills.

1 During their trip to Hong Kong in August 2018, visitors from Meiji University, Japan, interacted with HKCC and SPEED students and learned Chinese calligraphy together. Students also gained an understanding of Hong Kong's business development through visiting a number of local enterprises.

2 In January 2019, student visitors from The University at Buffalo - S.U.N.Y. US, were greeted by ISAs and joined a series of business talks as well as site visits to companies in Macau, Shenzhen and Hong Kong.

參加CPCE「本地文化交流計劃」的海外學生團，獲HKCC及SPEED「國際學生大使」及教員款待。海外及本地生一起參與文化研討會、考察及聯誼活動，提升文化敏感度及跨文化溝通技巧。

日本明治大學學生於2018年8月到訪香港，與HKCC及SPEED同學交流，除學習中國書法外，亦參觀了多間本地企業，了解本港商業發展。

美國紐約州立大學水牛城分校同學於2019年1月到訪校園，在國際學生大使款待下，參與澳門、深圳及本港的一連串商業講座及考察活動。



1



2

Scholarships, Student Support Funds and Financial Assistance 獎學金、學生培育基金及資助

In 2018/19, the total expenditure made by CPCE (including CSAO, HKCC and SPEED) on student development activities, scholarships and support funds reached HK\$60.6 million. A total of 2,265 places of scholarships and support funds were made available to students and graduates of HKCC and SPEED.

HKCC presented 16 types of scholarships and support funds grouped under three categories, namely "Recognising outstanding performances", "Supporting learning and all-round development" and "Encouraging internationalisation and cultural exchange", to students and graduates.

At SPEED, six types of scholarships and awards were granted to students and graduates with good academic performance and all-round achievements. Besides, sponsorship was also presented to SPEED students for overseas studies or exchange activities.

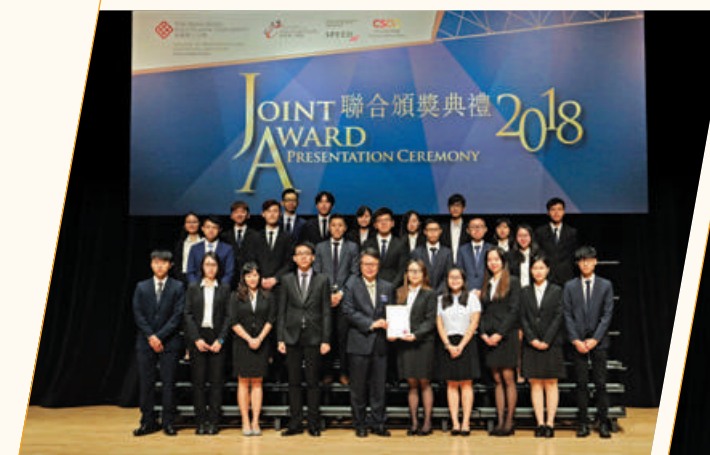
2018/19學年，CPCE（包括CSAO、HKCC及SPEED）用於學生發展活動、獎學金及贊助金的款項為港幣6,060萬元，提供予HKCC及SPEED同學和畢業生的獎學金及培育基金名額達2,265個。

HKCC為同學及畢業生提供16項獎學金和培育基金，涵蓋三個範疇：「獎勵傑出表現」、「助學及鼓勵全人發展」以及「推動國際化及文化交流」。

SPEED為同學及畢業生提供六項獎學金及獎項，藉此表揚他們優秀的學術表現和其他方面的卓越成就。學院也向同學提供贊助金，資助他們參加海外學習和交流活動。

On 13 October 2018, CSAO organised the first joint scholarship and award presentation ceremony for the students and graduates of HKCC (left photo) and SPEED (right photo).

2018年10月13日，CSAO為HKCC及SPEED學生及畢業生（前者左圖，後者右圖）舉辦首屆聯合獎學金及獎項頒獎典禮。



HKSAR Government Self-financing Post-Secondary Scholarship Scheme (SPSS) 香港特區政府自資專上獎學金計劃

In 2018/19 HKSAR Government SPSS Scheme, around 510 HKCC and 150 SPEED outstanding students and graduates received the Outstanding Performance Scholarship, Best Progress Award, Talent Development Scholarship, Reaching Out Award, and Endeavour Scholarship respectively, with a total amount of HK\$12.24 million.

The award presentation ceremony was held on 30 April 2019 at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. Student representatives and faculty members from HKCC (upper photo) and from SPEED (lower photo) attended the ceremony.

於2018/19年度香港特區政府自資專上獎學金計劃中，約510位HKCC及150位SPEED的傑出學生及畢業生，分別獲頒卓越表現獎學金、最佳進步獎、才藝發展獎學金、外展體驗獎及展毅獎學金，合共約港幣1,224萬元。

頒獎典禮於2019年4月30日在香港會議展覽中心舉行，來自HKCC及SPEED的學生及教員代表（前者上圖，後者下圖）出席典禮。



CPCE Student Hostel CPCE 學生宿舍

The CPCE Student Hostel facilitates students' holistic development by offering a co-living environment. Offering 44 bed spaces, the five-storey student hostel continued to have a 100% occupancy rate in 2018/19.

CPCE學生宿舍讓同學體驗共居生活，促進他們的全人發展。樓高五層的宿舍，提供44個床位，2018/19學年入住率維持於100%。



◀ The CPCE Student Hostel provides 44 bed spaces, including 12 single beds and 32 bunk beds.
CPCE學生宿舍提供44個床位，包括12張單人床及32個雙層床位。



▶ The CPCE Student Hostel is conveniently located in Mongkok within a 10-minute walk from the PolyU WK Campus.
CPCE學生宿舍座落旺角，距離理大西九龍校園僅10分鐘路程，交通便捷。

◀ Students developed interpersonal skills in a co-living environment. Having built up close relationships with each other, the student residents celebrated the Mid-Autumn Festival 2018 together.
同學藉著共居生活，建立人際關係技巧。宿生關係密切，共慶2018年中秋佳節。

Articulation and Employment Prospects 升學及就業前景

The encouraging articulation and employment rates achieved by HKCC and SPEED graduates bear testimony to CPCE's quality teaching as well as its relentless efforts in fostering students' whole person development.

HKCC Graduate Articulation Overview HKCC 畢業生升學情況

According to HKCC Graduate Survey 2018, a total of 2,385 graduates articulated to bachelor's degree programmes, representing a high articulation rate of 88.2%. Among those:

- 61.1% (1,458) joined government-funded bachelor's degree programmes, a record high.
- 48.5% (1,156) were admitted to UGC Senior Year Places, also a record high.

Regarding articulation opportunities provided by PolyU, among the 2,385 graduates who articulated into bachelor's degree programmes, 26% were admitted to PolyU award programmes, while 16.5% enrolled on self-financing PolyU-SPEED award top-up honours degree programmes.

From the first cohort of graduates in 2003 to those in 2018, over 25,200 HKCC graduates have articulated into bachelor's degree studies. This represents a 16-year average articulation rate of 81.5%, which ranks among the highest in Hong Kong.

HKCC及SPEED畢業生理想的升學和就業數字，見證了學院致力提供優質教育及竭誠推動全人教育的成果。

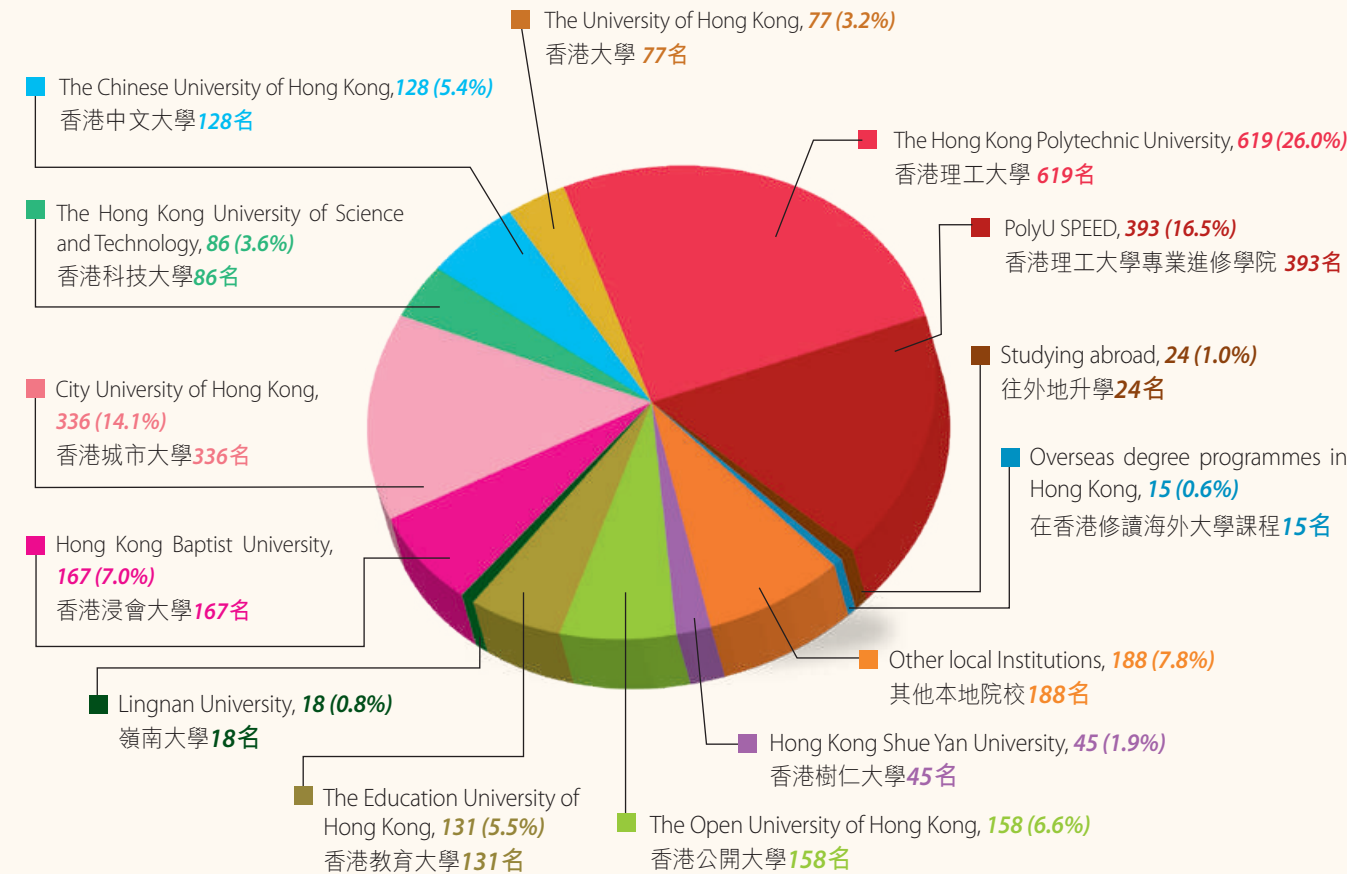
根據HKCC 2018年畢業生升學調查，2,385名畢業生升讀學士學位課程，升學率達88.2%，當中：

- 61.1% (1,458名) 升讀政府資助學士學位課程，創下歷年新高。
- 48.5% (1,156名) 入讀教資會資助的高年級課程，亦是歷年之冠。

至於理大提供的升學機會方面，在2,385名升讀學士學位課程的畢業生之中，升讀理大學銜課程的畢業生佔26%，升讀理大專業進修學院學銜的自資榮譽學士學位銜接課程的畢業生佔16.5%。

自2003年首屆畢業生至2018年，有逾25,200名HKCC畢業生升讀學士學位課程，16年平均升學率達81.5%，是全港升學率最高的大專院校之一。

2018 HKCC Graduate Articulation Overview 2018 HKCC 畢業生升學情況



Number of graduates 畢業生人數	3,150
Number of respondents 回覆畢業生調查人數	2,705
Response rate 回覆率	85.9%
Number of articulated graduates 升讀學士學位課程人數	2,385
Overall articulation rate 整體升學率	88.2%
Portion for government-funded programmes 其中政府資助課程佔	61.1%

SPEED Graduate Employment Survey 2018

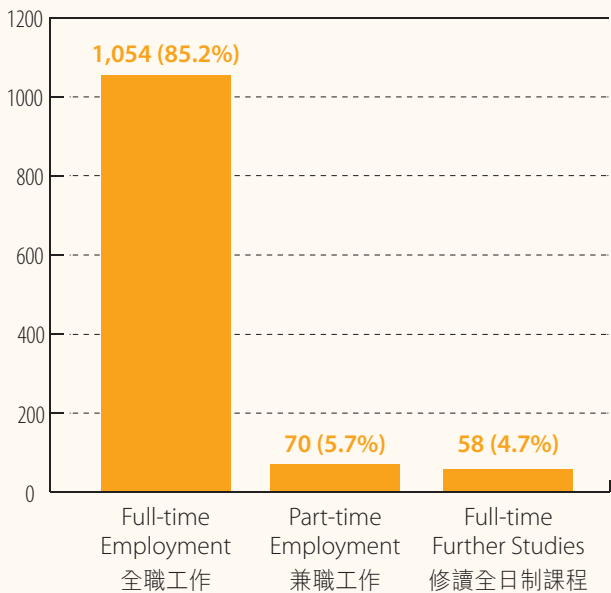
SPEED畢業生就業調查2018

According to the results of SPEED Graduate Employment Survey 2018, a total of 1,054 full-time PolyU-SPEED award graduates secured full-time employment within six months after graduation, representing an employment rate of 85.2%. In addition, 5.7% of the respondents were engaged in part-time employment, and 4.7% in full-time further studies.

2018年SPEED畢業生就業調查結果顯示，在修讀理大專業進修學院學銜全日制課程的畢業生中，1,054名回覆者於畢業後半年內獲得全職工作，就業率達85.2%。另外，5.7%回覆者從事兼職工作，4.7%則繼續修讀全日制課程。

Full-time programmes leading to PolyU-SPEED awards 修讀理大專業進修學院學銜全日制課程

Total number of graduates 畢業生總人數	1,291
Total number of respondents 回覆問卷總人數	1,237
Response rate 回覆率	95.8%
Number of respondents who secured full-time employment within 6 months after graduation 畢業半年內獲得全職工作的回覆者人數	1,054
Average monthly salary of the respondents 回覆者的平均月薪	HK\$14,094
Number of respondents engaged in part-time employment 畢業後兼職工作的回覆者人數	70
Number of respondents pursuing further studies on a full-time basis 繼續修讀全日制課程的回覆者人數	58



Figures as of 31 December 2018 截至2018年12月31日。

Research and Scholarly Activities

研究及學術活動



Research and scholarship are highly valued at CPCE with a view to developing knowledge that underpins teaching and learning at the tertiary level as well as contributing to scholarly activities. Our academic staff members are encouraged to participate in research activities that inform teaching and contribute to knowledge.

CPCE重視研究及學術活動，一方面推動知識發展，以提升專上教育的教學質素，另一方面為學術研究活動作出貢獻。因此，學院鼓勵教員參與研究活動，藉此推動教學及知識發展。

Establishment of CSEAR North Asia Office at SPEED SPEED 設立社會及環境會計研究中心 (CSEAR) 北亞區辦事處

In early 2019, SPEED set up the North Asia Office of the Centre for Social and Environmental Accounting Research (CSEAR). CSEAR is an international scholar network that aims to enhance, promote and disseminate research and knowledge in the field of social and environmental accounting. The CSEAR North Asia Office carries on the mission of promoting Hong Kong as an international hub of green finance through fostering research collaboration between local and North Asian academic institutions and professional bodies.

於2019年初，SPEED成立了社會及環境會計研究中心 (CSEAR) 北亞區辦事處。CSEAR是一個結合國際學者的網絡，旨在加強、提倡和傳播社會和環境會計領域的研究和知識。CSEAR致力促進本港及北亞區學術機構和專業團體在研究領域的合作，藉以推動香港成為「國際綠色金融」中心。



▼ In December 2017, SPEED collaborated with CSEAR to organise the North-Asia Hong Kong Conference. 於2017年12月，SPEED與CSEAR合辦北亞區香港研討會。



Externally-funded Research Projects 獲校外資助的研究項目

In 2018/19, CPCE academics secured a number of external grants which signified the College's steady growth in scholarly activities.

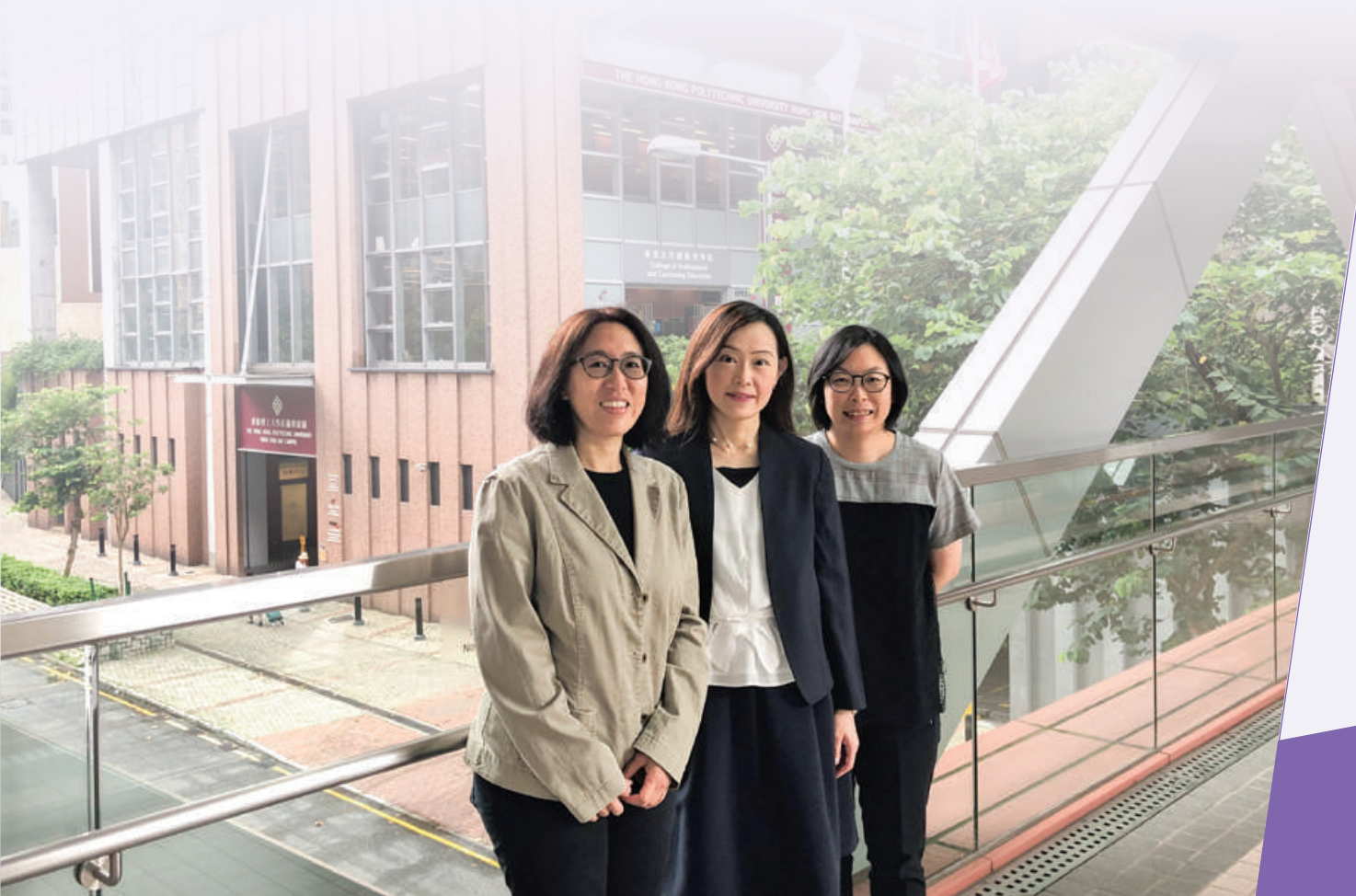
2018/19年度，CPCE教員奪得多個校外資助金，象徵學院的學術活動穩步發展。

Quality Enhancement Support Scheme (QESS)-funded Projects 獲自資專上教育基金質素提升支援計劃 (QESS) 撥款資助項目

A team of CPCE academics had secured QESS funding of HK\$2.3 million for the project, *Enhancing Students' Academic Engagement in Mathematics through a Bilingual Integrated "Concept + Language Mapping" Approach*. The project was led by Dr Lorena Chan, Principal Lecturer and Associate Head, Division of Science, Engineering and Health Studies, and supported by team members including Dr Esther Tong, Principal Lecturer and Head of Division of Languages and Communication, and Dr Jodie Lee, Senior Lecturer.

由CPCE教員組成的團隊獲QESS撥款港幣230萬元，進行「透過「概念+語文」構意導圖教學法提升學生數理能力」計劃。這項目由首席講師兼科技、工程及健康學部副主任陳寶然博士領導，團隊成員包括首席講師兼語文及傳意學部主任唐嘉雯博士，以及高級講師李奕時博士。

▼ (From left) Dr Lorena Chan, Dr Esther Tong and Dr Jodie Lee
(左起) 陳寶然博士、唐嘉雯博士及李奕時博士



The project, *Enhancing Teachers' Professional Competencies in Teaching Business-related Subjects in the Digital Era*, received funding of over HK\$1.9 million from QESS. Led by Dr Phoebe Wong, Senior Lecturer, the project team also comprised Dr Peggy Ng and Dr Calvin Wan, Senior Lecturers, Dr Lo Man-fung and Dr Jack Chow, Lecturers, as well as academics from other local tertiary education institutions.

「提高數碼時代商務相關學科老師的專業能力」項目獲QESS撥款逾港幣190萬元。此項目由高級講師黃慧心博士領導，隊員包括高級講師吳美蘭博士及溫家豪博士、講師魯文鋒博士及周寶健博士，以及其他本地高等教育院校的學者。

► (From left) Dr Lo Man-fung, Ms Katie Law (Project Assistant), Dr Peggy Ng, Dr Phoebe Wong, Dr Calvin Wan, Dr Jack Chow and Mr Tony Lam (Project Assistant)
(左起) 魯文鋒博士、羅敏慧女士(項目助理)、吳美蘭博士、黃慧心博士、溫家豪博士、周寶健博士及林潤發先生(項目助理)



On 27 May 2019, team members of the QESS-funded project, *Enhancing Teachers' Professional Competencies in Teaching Business-related Subjects in the Digital Era*, organised a seminar on "Strategies for Digital Marketing & Social Media Success". Project team members took a photo with the seminar speakers from Beyond Media Global Limited and Cathay Pacific Airways, as well as the senior members and representatives of CPCE, OUHK LiPACE, HKBU CIE and THEi.

2019年5月27日，團隊成員為「提高數碼時代商務相關學科老師的專業能力」項目舉辦研討會，主題圍繞數碼市場推廣及社交媒體的成功策略。項目團隊與來自Beyond Media Global Limited及國泰航空的主講嘉賓，以及CPCE、OUHK LiPACE、HKBU CIE及THEi的高級人員及代表合照。



Research Grants Council (RGC)'s Competitive Research Funding Schemes for the Local Self-financing Degree Sector 2018/19

2018/19年度研究資助局本地自資學位界別競逐研究資助計劃

RGC Institutional Development Scheme (IDS) and Related Scholarly Events

研資局院校發展計劃及相關學術活動

Under the RGC IDS, SPEED secured funding of over HK\$2.4 million to establish the Centre for Ageing and Healthcare Management Research (CAHMR), along with the organisation of CPCE Health Conference 2019 and a series of research seminars and workshops on healthcare issues.

在研資局院校發展計劃支持下，SPEED獲撥款逾港幣240萬元，成立老齡化和醫療管理研究中心，以及舉辦一連串研討會及工作坊，包括CPCE醫護研討會。

The project, *Establishment of Centre for Ageing and Healthcare Management Research (CAHMR)*, was led by Dr Ben Fong, Senior Lecturer and Associate Division Head, SEHS, who also served as the Director of CAHMR. The project was also supported by team members including Prof Peter Yuen, CPCE Dean, Prof Warren Chiu, CPCE Associate Dean (Quality Assurance), Dr Jack Lo, SPEED Director, Dr Artie Ng, SPEED Deputy Director, Dr Adam Wong, Senior Lecturer, Dr Pimtong Tavitiyaman, Senior Lecturer and Associate Division Head, BHM, Dr Vincent Law, Senior Lecturer, and Dr Simon Cheung, Dr Tiffany Leung and Dr Lo Man-fung, Lecturers.

此項「老齡化和醫療管理研究中心之建立」計劃，由高級講師兼科技、工程及健康學部副主任方玉輝醫生領導並擔任中心總監，其他團隊成員包括：CPCE院長阮博文教授、CPCE副院長(質素保證)趙之琨教授、SPEED院長羅文強博士、SPEED副院長吳偉昌博士、高級講師黃嘉樂博士、高級講師兼工商及款待業管理學部副主任Pimtong Tavitiyaman博士、高級講師羅天昇博士，以及講師張晉元博士、梁靜嫻博士及魯文鋒博士。

▼ The CPCE Health Conference held on 14 January 2019 marked the kick-off ceremony of the IDS project, *Establishment of Centre for Ageing and Healthcare Management Research (CAHMR)*.
於2019年1月14日舉辦的CPCE醫護研討會，象徵「老齡化和醫療管理研究中心之建立」的院校發展計劃正式展開。



Themed “Towards a More Humanistic, Holistic, and Integrated Model of Care”, the CPCE Health Conference 2019 attracted the participation of more than 200 delegates and guest speakers from Hong Kong, the Chinese mainland, Japan, South Korea, Singapore and Australia. The conference provided a platform for the discussion of various topics on healthcare services.

CPCE醫護研討會2019的主題為「探討邁向更人性化、全面化及一體化的醫護模式」，活動吸引超過200名來自香港、中國內地、日本、南韓、新加坡及澳洲的代表及嘉賓講者，參與討論不同的醫護服務議題。



Forum on Voluntary Health Insurance Scheme 自願醫保計劃論壇

A forum on Voluntary Health Insurance Scheme (VHIS) was held on 22 May 2019. The forum was organised by Gain Miles, an insurance consultant, with CPCE as the co-organiser and SPEED's Centre for Ageing and Healthcare Management Research as the research partner. Prof Peter Yuen, Dean of CPCE, projected the premium for VHIS in the coming 50 years.

於2019年5月22日，保險顧問機構駿隆舉辦自願醫保論壇，CPCE及SPEED老齡化和醫療管理研究中心分別擔任協辦機構及研究夥伴。CPCE院長阮博文教授於論壇上推算未來50年的自願醫保費用。



CAHMR Seminars 研討會

1 12/12/2018

A seminar on “Price Regulation of Generics and Drug Shortages” was delivered by Prof Aslam Anis from The University of British Columbia, Canada.

加拿大英屬哥倫比亞大學Aslam Anis教授主講題為「非專利藥物價格管制及藥物短缺」的研討會。

2 8/3/2019

Dr Sabrina Luk (centre), Assistant Professor of Nanyang Technological University, Singapore, shared with participants in a seminar her research findings on “The Creation of a Dementia-friendly Community in Singapore”.

新加坡南洋理工大學助理教授陸貞元博士（中）於題為「在新加坡建構認知障礙症患者友善社區」的研討會中分享研究成果。

3 10/4/2019

Dr Simon Cheung (2nd right), Lecturer, Mr Tommy Ng (right), Project Associate, and year-two students of BSc (Hons) in Applied Sciences (Health Studies) gave presentations on “End of Life Issues”.

講師張晉元博士（右二）、副項目員吳迦鎔先生（右）及應用科學（榮譽）理學士（健康學）二年級學生發表演說，探討善終課題。



1



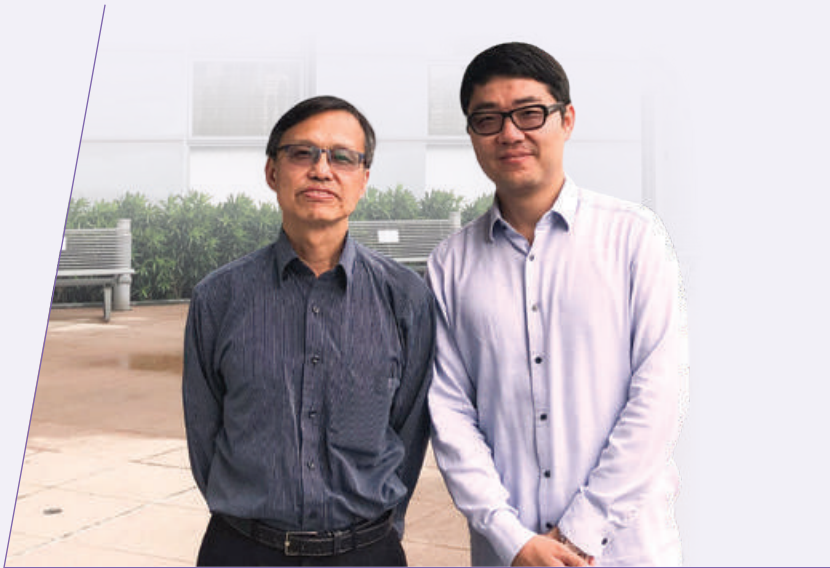
2



3

RGC Faculty Development Scheme (FDS) 研資局教員發展計劃

Dr Edmund Wut, Lecturer (Principal Investigator) and Dr Bill Xu, Senior Lecturer, received RGC's funding of nearly HK\$400,000 to conduct the project, *Effect of Corporate Social Responsibility Practice on Social Media Crises in Travel Industry*.



◀ Dr Edmund Wut (left) and Dr Bill Xu
屈大明博士（左）及徐景博士

講師屈大明博士（首席研究員）與高級講師徐景博士，獲研資局撥款近港幣40萬元，進行「企業社會責任實踐於旅遊業社交媒體危機的作用」項目。

The project, *Smart Tourism and Destination Image: Moderating Effect of Theory of Mind (ToM)*, secured RGC's funding of around HK\$370,000. Dr Pimtong Tavitiyaman, Senior Lecturer and Associate Division Head, BHM, served as the Principal Investigator, with team members including Dr Lancy Tsang and Dr Rachel Lam, Lecturers.



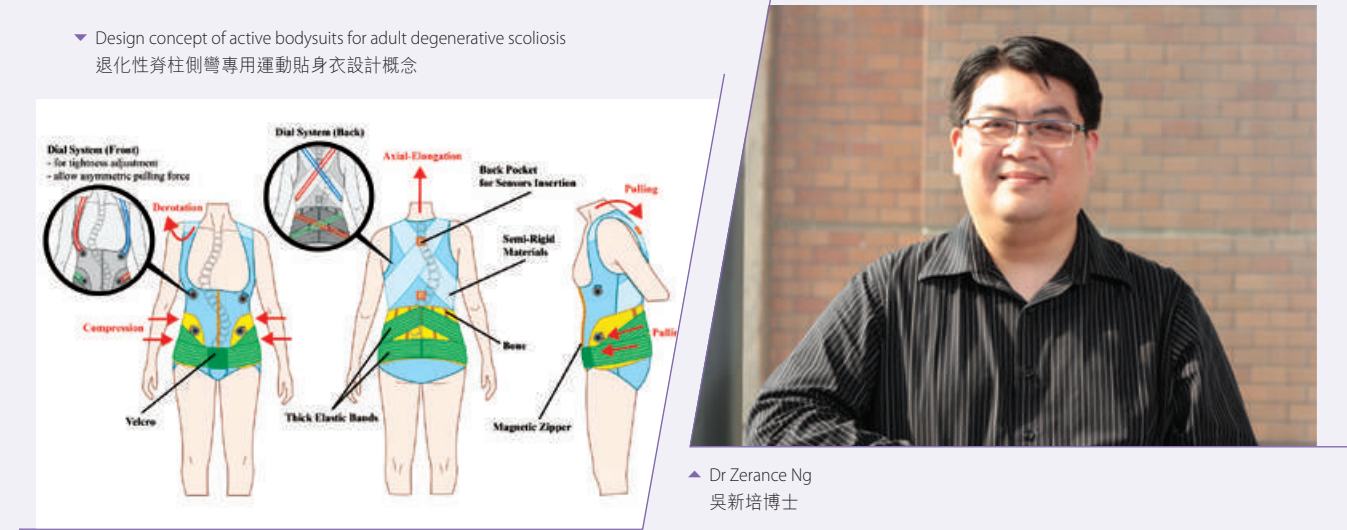
▶ (From left) Dr Rachel Lam, Dr Pimtong Tavitiyaman and Dr Lancy Tsang
（左起）林千華博士、Pimtong Tavitiyaman 博士及曾詠詩博士

「香港智能旅遊與目的地形象：心智理論的調節效果」項目獲研資局撥款約港幣37萬元。高級講師兼工商及款待業管理學部副主任Pimtong Tavitiyaman博士擔任首席研究員，團隊成員包括講師曾詠詩博士及林千華博士。

RGC General Research Fund (GRF) 研資局優配研究金

The project, *Active Bodysuits for Adult Degenerative Scoliosis*, received RGC's funding of over HK\$630,000 in 2018/19. The project was led by Dr Joanne Yip, Assistant Professor, PolyU Institute of Textiles and Clothing, with Dr Zerance Ng, CPCE Senior Lecturer, being one of the Co-Investigators.

「退化性脊柱側彎專用運動貼身衣」項目，於2018/19年度獲研資局逾港幣63萬元資助。此項目由理大紡織及服裝學系助理教授葉曉雲博士領導，CPCE高級講師吳新培博士擔任副研究員之一。



Research Grant from Shanghai Planning Office of Philosophy and Social Science
上海市哲學社會科學規劃辦公室的研究資助

In November 2018, the project, *Research on Upgrading Shanghai Competitiveness: Global Shipping Factor Movement and Facilities Allocation*, received funding of RMB\$80,000 from Shanghai Planning Office of Philosophy and Social Science. The project was led by Dr Wang Liehui, Associate Professor, East China Normal University, with Mr Joseph Lau, CPCE Lecturer, serving as the Co-Investigator.

2018年11月，「上海提升城市能級與全球航運要素流動及配置研究」項目獲上海市哲學社會科學規劃辦公室撥款人民幣8萬元。此項目由華東師範大學副教授王列輝博士領導，CPCE講師劉銳業先生擔任副研究員。



▶ Mr Joseph Lau
劉銳業先生

Research-Scholarly Performance Awards 研究及學術表現獎

CPCE presents the Research-Scholarly Performance Awards once every two years to recognise staff research productivity. Congratulations to the following awardees in 2018:

CPCE Dean's Award for Outstanding Research-Scholarly Performance CPCE院長特設研究及學術傑出表現獎



Mr Joseph Lau
劉銳業先生
Lecturer 講師

Research and scholarly interests:
研究及學術興趣：

Cruise, supply chain management, maritime education and training
郵輪、供應鏈管理、航運教育和培訓

CPCE Awards for Outstanding Research-Scholarly Performance CPCE研究及學術傑出表現獎



Dr Brian Hung
洪光賢博士
Lecturer 講師

Research and scholarly interests:
研究及學術興趣：

Photography, storytelling, documentary and film production
攝影、故事創作、紀錄片與電影製作



Dr Phoebe Wong
黃慧心博士
Senior Lecturer 高級講師

Research and scholarly interests:
研究及學術興趣：

Symbolic consumption, higher education, self and identity
象徵性消費、高等教育、自我與身份



Dr Tiffany Leung
梁靜嫻博士
Lecturer 講師

Research and scholarly interests:
研究及學術興趣：

Sin industries, social and environmental accounting, environmental, social and governance
邪惡產業、社會與環境會計、環境、社會和管治



Dr Bill Xu
徐景博士
Senior Lecturer 高級講師

Research and scholarly interests:
研究及學術興趣：

Destination marketing, brand management, and consumption experience
目的地營銷、品牌管理和消費體驗

CPCE兩年一度頒發研究及學術表現獎，以嘉許教員的研究成果。謹此祝賀以下2018年得獎教員：

Books by CPCE Scholars CPCE學者著作

Publication of books is highly encouraged at CPCE as it contributes to the development of knowledge in respective fields of study. The following present some of the books authored by CPCE academic colleagues in 2018/19:

1 Principles of Global Supply Chain Management

Co-authored by Mr Joseph Lau, Lecturer, together with two renowned scholars from Canada and Mexico, this book gives undergraduate and sub-degree students an understanding of the concepts and practices of global supply chains.

本書由講師劉銳業先生與兩位分別來自加拿大和墨西哥的著名學者聯合撰寫，以學士學位和副學位學生為主要對象，介紹全球供應鏈的概念和實踐。

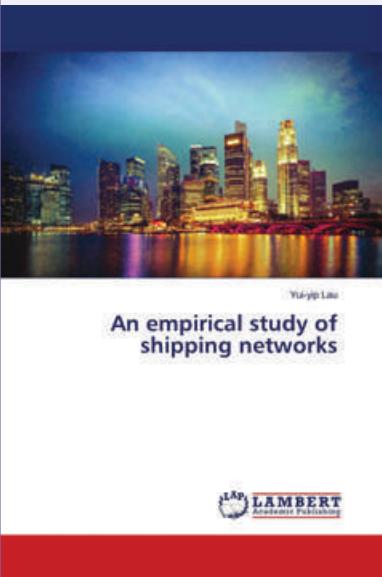
2 An Empirical Study of Shipping Networks

Another book authored by Mr Joseph Lau, *An Empirical Study of Shipping Networks*, gives an overview of the key changes of liner shipping networks since 1960s.

另一本劉銳業先生撰寫的書*An Empirical Study of Shipping Networks*，回顧了1960年代起班輪航運網絡經歷的重要變化。



1



2

3 Personal Taxation Planning in Hong Kong

Authored by Dr Annie Ko, Senior Lecturer and Associate Division Head, BHM, this book is an easy-to-understand textbook at the tertiary level. It covers practical topics including property tax, salaries tax and stamp duty for property transactions.

4 《兒童急症疾病及意外家庭應急手冊》

Co-authored by Dr Daniel Chiu Cheung-shing and Dr Ben Fong, CPCE Senior Lecturer and Associate Division Head, SEHS, this book provides step-by-step guidance on the ways to deal with children's health situations in acute diseases, common diseases, injuries or accidents.

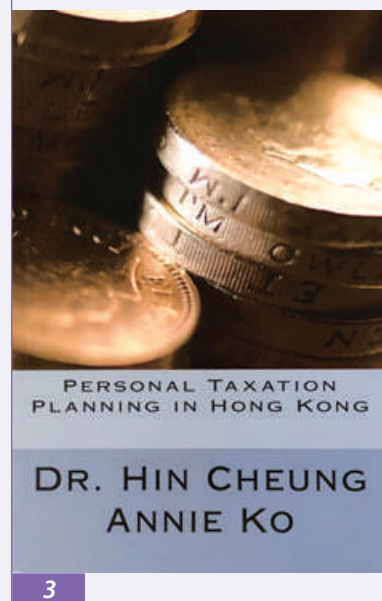
5 《3G圓滿人生2：退休後的幸福》

Dr Ben Fong co-edited this book with Mrs Yvonne Siu Sun Yuk-bui, BBS, to encourage readers to develop a positive attitude towards ageing issues.

這本大專程度教科書由高級講師兼工商及款待業管理學部副主任高衍璋博士撰寫，以淺白易明的方式，介紹物業稅、薪俸稅及物業印花稅等實用性課題。

此書由趙長成醫生及CPCE高級講師兼科技、工程及健康學部副主任方玉輝醫生聯合撰寫，針對兒童患急性或常見疾病，或是遇到意外及創傷的情況，介紹對應的處理方法及步驟。

方玉輝醫生與蕭孫郁標女士BBS聯合編撰此書，鼓勵讀者積極面對年老問題。



3



4



5

Collaborations with Industry and Academic Institutions 與業界及院校合作



With close linkage with industry, commerce and professional community, CPCE is committed to keeping its academic staff and students abreast of the latest industry trends, knowledge and practices. Offering a wide network of industry partners and employers, CPCE is dedicated to fostering the career development of students and graduates.

Work-Integrated Education (WIE) and Internship Programmes 企業實習教育 (WIE) 及實習計劃

WIE aims at offering students work-based experiences through internship placements in a real workplace environment. Students are given the opportunity to apply what they have learned in the classroom to the workplace, and develop all-round attributes and general competencies.

At SPEED, all full-time students of top-up bachelor's honours degree programmes are normally required to complete 300 hours of WIE as a part of the graduation requirement. At HKCC, WIE or placement is normally a mandatory component of the HD programmes and an elective component of the AD programmes.

SPEED and HKCC have been active in arranging appropriate placements for students. Scholarships and sponsorship are provided for well-performed students to work as interns in Hong Kong, the Chinese mainland or overseas during the summer break or within the semester.

In 2018/19, a total of 355 HKCC students participated in the WIE or credit-based placement. Besides, 131 students took up internships on a non-credit-bearing basis. In the same year, SPEED established partnerships with 55 enterprises through its "WIE & Summer Placement Scholarship Programmes" to provide students with scholarships and internship opportunities.

Through participating in internships, students are able to gain work experience in different industries, including advertising and marketing, banking and finance, catering, hotel and tourism, healthcare, real estate, and retail sectors.

During the year, students' internship destinations included Hong Kong, the Chinese mainland, Cambodia, Guam, South Korea and Thailand.

CPCE與工商業及專業界別建立緊密聯繫，讓教員與學生掌握最新的行業趨勢、知識以及業界慣例守則。CPCE與業界夥伴和僱主機構建立廣闊的人脈網絡，有助促進學生及畢業生的未來事業發展。

WIE讓同學有機會在真實的工作環境實習，獲取寶貴的工作經驗。同學能夠將課堂所學的知識應用到實際的工作環境，並發展多方面技巧和能力。

SPEED榮譽學士學位銜接課程的全日制學生一般須於畢業前完成300小時實習訓練。於HKCC，高級文憑課程一般亦把WIE或實習科目列為必修部分，於副學士課程則列為選修部分。

SPEED和HKCC積極為同學安排合適的實習機會。在暑假或學期間，同學獲香港、中國內地或海外實習機會；而表現出色的同學可獲獎學金和贊助金。

2018/19學年，共有355名HKCC同學參加WIE或學分制實習。另外，131名同學參加非學分制實習計劃。同年，SPEED與55間企業成為合作夥伴，透過「WIE及暑期實習獎學金計劃」，為同學提供獎學金及實習機會。

參與實習的同學，能夠在不同的行業累積工作經驗，包括廣告及營銷、銀行及金融、餐飲、酒店及旅遊、健康護理、房地產及零售業。

年內，同學進行實習工作的地點包括香港、中國內地、柬埔寨、關島、南韓及泰國。

WIE and Internship Opportunities in 2018/19 2018/19 學年WIE及實習機會

1 In July and August 2018, two students of HD in Aircraft Services Engineering participated in a 36-day internship programme in Jiangxi Air in Nanchang, China. Students took the opportunity to understand the operations of the airline's marketing and e-commerce departments, as well as catering and passenger services.

2018年7月至8月期間，兩名修讀飛機服務工程高級文憑的同學，到中國南昌市江西航空總部實習。在為期36天的實習計劃中，同學了解到江西航空的市場推廣、電子商務、餐飲服務及旅客服務部門的日常運作。

2 HKCC students participated in the "Plastic-free Campaign" during their internship at Greenpeace. They promoted the significance of plastic free communities by organising educational activities in primary schools.

HKCC同學在綠色和平實習期間，參與「全城走塑」行動，為小學舉辦教育活動，宣揚「無塑社區」的重要性。

3 Working as interns at the office of legislative councilor Dr Cheung Chiu-hung, HKCC students collected public views on the Government's plan to raise the elderly payment threshold of the Comprehensive Social Security Assistance.

HKCC同學在立法會議員張超雄博士的辦事處實習，期間收集市民對政府計劃提高長者綜援申請年齡門檻的意見。



1



2



3

4 **Tsang Po-yi** (2nd left), a year-two student of Associate in Business (Accounting), expresses her gratitude to her colleagues in KAP Certified Public Accountants Limited for their guidance.

工商業副學士（會計）二年級學生**曾寶怡**（左二）十分感謝瑞華會計師事務所有限公司同事的悉心教導。

5 **Yu Fung-yee Annie** (left), a year-two student of Higher Diploma in Service Management, worked closely with her teammate during her internship at IKEA.

服務管理高級文憑課程二年級學生**余鳳儀**（左）在宜家家居實習時，與組員合作無間。

6 Students of Associate in Health Studies completed their field practice at Caritas Evergreen Home, a residential care home for the elderly.

健康學副學士學生在明愛恩翠苑安老院完成實習。

7 **Pun Pak-hong** (centre), a student of BA (Hons) in Travel Industry Management, learned the importance of quality customer service during his internship at the Aqua Restaurant Group.

旅遊服務業管理學（榮譽）文學士**潘柏匡**同學（中），於Aqua Restaurant Group實習，了解到優質客戶服務的重要性。



4



6



5



7

8 Over 10 SPEED students joined a summer internship programme offered by Olympian City, Sino Group, to gain experience in event management and brand promotion.

逾10名SPEED同學參加了信和集團旗下奧海城商場的暑期實習計劃，累積活動管理及品牌推廣的經驗。

9 A student of BA (Hons) in Marketing and Digital Strategy, **Lei Yuting** (3rd left), took her summer internship at The Salvation Army to support the promotion of fundraising activities.

市場營銷及數碼策略（榮譽）文學士**雷雨婷**同學（左三），於暑期期間於救世軍進行實習工作，協助宣傳籌款活動。

10 SPEED students joined a four-week internship programme in Song Saa Private Island, a resort in Cambodia, from June to July 2019.

於2019年6月至7月，SPEED同學參與為期四周的柬埔寨頌薩私人島嶼酒店實習計劃。



8



10



9

Close Collaboration with Industry Partners 與業界緊密協作

CPCE always strives to build a strong network with industry. During the 2018/19 academic year, the College inked partnerships with various industry players, with the goal of widening students' industry exposure and enhancing their future career development.

PolyU SPEED WIE & Summer Placement Programmes 2018 PolyU SPEED校企合作教育及暑期實習計劃2018

A total of 55 enterprises had pledged their support for the "PolyU SPEED WIE & Summer Placement Programmes 2018" with sponsorship of around HK\$1.74 million for the School. Nearly 130 SPEED students benefited from the scholarships and internship opportunities offered by the enterprises.

On 12 October 2018, SPEED hosted a gratitude dinner to express its appreciation to the enterprises joining "PolyU SPEED WIE & Summer Placement Programmes 2018".

CPCE致力建立強大的業界網絡，於2018/19學年與不同的業界機構達成合作關係，以期鞏固同學的業界經驗，促進未來事業發展。

「PolyU SPEED校企合作教育及暑期實習計劃2018」獲55間企業支持，贊助學院約港幣174萬元，近130名SPEED同學獲獎學金及實習機會。

SPEED於2018年10月12日舉行感謝宴，答謝參與「PolyU SPEED校企合作教育及暑期實習計劃2018」的企業。



PCCW Solutions' Internship Programme for Students in Applied Sciences 電訊盈科企業方案為應用科學課程同學提供實習計劃

On 9 April 2019, SPEED and PCCW Solutions jointly launched an internship programme for students of BSc (Hons) in Applied Sciences (Information Systems and Web Technologies) and BSc (Hons) in Applied Sciences (Statistics and Data Science). Selected students would gain the opportunity to take a one-year internship at PCCW Solutions so as to accumulate valuable hands-on work experience in the information technology industry.

(From left) Ms Louisa M.Y. Hung, Vice President of Human Resources of PCCW, Mr Kevin C. Cheung, Senior Vice President, Head of Delivery of PCCW Solutions, Dr Jack Lo, SPEED Director, and Dr Artie Ng, SPEED Deputy Director, jointly kicked off the internship programme at a ceremony held on the PolyU HHB Campus.

於2019年4月9日，SPEED與電訊盈科企業方案有限公司 (PCCW Solutions) 合作推出實習計劃，讓修讀應用科學（榮譽）理學士（資訊系統及網絡科技）及應用科學（榮譽）理學士（統計及數據科學）課程的同學通過甄選後，可於PCCW Solutions進行為期一年的實習工作，於資訊科技業界累積寶貴的實際工作經驗。

（左起）PCCW人力資源部副總裁孔敏凝女士、PCCW Solutions高級副總裁張翔先生、SPEED院長羅文強博士與副院長吳偉昌博士，於理大紅磡灣校園為該實習計劃展開啟動儀式。



CPCE and Hong Kong International Aviation Academy Signed MoU on Manpower Training for the Aviation Industry CPCE與香港國際航空學院簽訂合作備忘錄 促進航空業人才培訓

On 14 August 2018, CPCE and its teaching unit HKCC signed an MoU on manpower training with the Hong Kong International Aviation Academy (HKIAA) of the Airport Authority of Hong Kong. Prof Peter Yuen (right), CPCE Dean, Dr Simon Leung (left), CPCE Associate Dean (Development) and HKCC Director, and Mr Richard Skinner (centre), HKIAA Dean, signed the MoU on behalf of the institutions. The MoU provided a framework within which quality subjects, short courses, internship opportunities and job referral services will be provided for students in aircraft services engineering and related disciplines.



於2018年8月14日，CPCE及其教學單位HKCC與香港機場管理局旗下香港國際航空學院（HKIAA）簽訂合作備忘錄。CPCE院長阮博文教授（右）、CPCE副院長（發展）兼HKCC院長梁德榮博士（左）以及HKIAA院長施健卓先生（中）代表所屬院校簽署合作備忘錄，藉以訂立合作框架，攜手為修讀飛機服務工程及相關學科的同學提供優質的科目、短期課程、實習機會及職業轉介服務。

Collaboration with Silicon Valley Technology Firm on AI-related Research and Education 與矽谷科技企業展開人工智能相關的研究及教育計劃

In April 2019, SPEED's Centre for Ageing and Healthcare Management Research (CAHMR) forged collaboration with the US Silicon-based technology firm, NVIDIA AI Technology Centre, which sponsored the Centre the use of artificial intelligence (AI) technology in conducting an interdisciplinary applied research project, titled *Development of a Knowledge Management System for Dementia Care with Deep Learning*. SPEED Deputy Director, Dr Artie Ng (centre), Dr Adam Wong (2nd right), Senior Lecturer, visited NVIDIA office in Hong Kong for exchanging views on the use of AI technology in education and research.

2019年4月，SPEED老齡化和醫療管理研究中心（CAHMR）與美國矽谷科技企業NVIDIA AI Technology Centre展開合作，後者將贊助CAHMR使用其人工智能技術，進行有關「腦退化症護理的深層學習知識管理發展」的跨學科應用科學研究項目。SPEED副院長吳偉昌博士（中）及高級講師黃嘉樂博士（右二）到訪NVIDIA香港辦事處，就人工智能技術於教育及研究的應用交流意見。



Collaboration with Hong Kong Public Relations Professionals' Association on Manpower Training 與香港公共關係專業人員協會合作培育人才

SPEED and Hong Kong Public Relations Professionals' Association Limited (PRPA) joined hands for the first time in conducting Public Relations (PR) workshops to offer the best practice sharing from experienced PR practitioners in various industries. Two workshops covering topics on Crisis and Media Management and Event Planning and Management were held in March 2019.



SPEED與香港公共關係專業人員協會首次合辦公共關係工作坊，邀請不同行業的資深公關人員分享實務經驗。兩場工作坊於2019年3月舉行，內容涵蓋危機管理、傳媒策略及活動策劃與管理範疇。

Collaborations with Hong Kong College of Health Services Executives and Australasian College of Health Service Management 與香港醫務行政學院及大洋洲醫務管理學會合作

CPCE collaborates with the Hong Kong College of Health Services Executives (HKCHSE) and the Australasian College of Health Service Management (ACHSM) on many fronts: co-organising conferences and seminars, journal special issue editorship, and providing internship opportunities for SPEED's health services management students, etc.

(From left) Dr SH Liu, President of HKCHSE, Prof Peter Yuen, Dean of CPCE, and Prof John Rasa, ACHSM Fellowship Chief Examiner International, serve as the examiners for the Dual HKCHSE and ACHSM Fellowship examination held on the PolyU Hung Hom Bay Campus for candidates in the Greater Bay Area.



CPCE與香港醫務行政學院（HKCHSE）及大洋洲醫務管理學會（ACHSM）在多個領域展開合作，包括合辦會議及研討會、編撰特刊，以及為SPEED醫務行政管理課程的同學安排實習機會等。

（左起）HKCHSE院長劉少懷醫生、CPCE院長阮博文教授及ACHSM院士國際主考官John Rasa教授於理大紅磡灣校園為大灣區考生擔任HKCHSE及ACHSM雙院士考試的主考官。



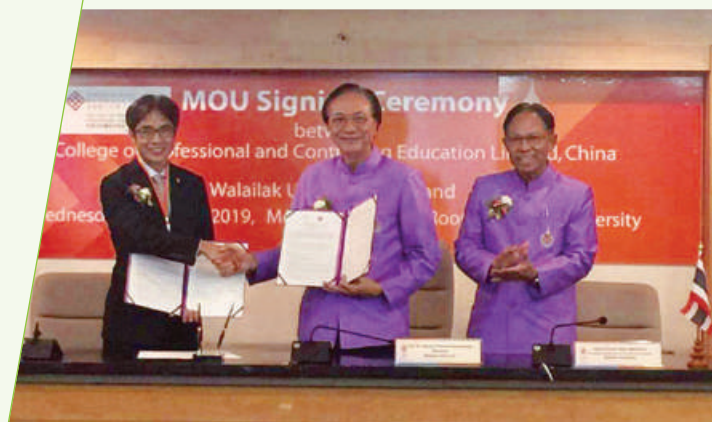
CPCE signed MoU with Two Universities in Thailand CPCE 與泰國兩間大學簽署合作備忘錄

CPCE signed MoU with Faculty of Business Administration, Kasetsart University (KU), and Walailak University (WU) respectively in September 2018 and March 2019. The potential areas of collaboration include research and academic exchange of students and academic staff. Besides, a business case study competition was held from 22 to 25 August 2018 at Kasetsart University in Bangkok. A winter school in southern Thailand would also be hosted by WU in January 2020.

(Upper photo, from left) Dr Yodmanee Tepanon, Associate Dean, KU, Dr Pimtong Tavitiyaman, Senior Lecturer and Associate Division Head, BHM, CPCE, Prof Peter Yuen, Dean of CPCE, Assistant Prof Ratchot Chompunich, Acting Dean, KU, Dr Haruthia Numprasertchai, KU, and Ms Natthakan Shinnaranantana, KU; (lower photo, from left) Prof Peter Yuen, Prof Sombat Thamrongthanyawong, President, WU, and Dr Surin Maisirikrod, VP for International Affairs, WU in an MoU signing ceremony.

於2018年8月及2019年3月，CPCE分別與泰國農業大學（KU）工商管理學院及瓦萊嵐大學（WU）簽署合作備忘錄，為學生及教員在學術及研究交流方面訂下合作意向。此外，KU於2018年8月22及25日在曼谷舉辦商業個案研究比賽，而WU亦會於2020年1月於泰國南部主辦冬季課程。

（上圖左起）KU副院長Yodmanee Tepanon博士、CPCE高級講師兼工商及款待業管理學部副主任Pimtong Tavitiyaman博士、CPCE院長阮博文教授、KU署理院長Ratchot Chompunich助理教授、KU Haruthia Numprasertchai博士及Natthakan Shinnaranantana女士；（下圖左起）阮博文教授、WU校長Sombat Thamrongthanyawong教授，以及WU國際事務副校長Surin Maisirikrod博士出席合作備忘錄簽署儀式。



PolyU SPEED Career Fair 2019 PolyU SPEED職業博覽2019

Themed “Opening Minds, Seizing the Future”, the PolyU SPEED Career Fair 2019 was held on 14 and 15 March 2019. Over 100 organisations from different industries supported the event and provided job opportunities for graduating students.

To enhance students’ job-seeking skills, the Career Fair offered CV writing workshops, mock interviews, career talks, professional photo-taking and other activities.

(From left) Dr Simon Leung, CPCE Associate Dean (Development) and HKCC Director, Prof Warren Chiu, CPCE Associate Dean (Quality Assurance), Mr Philip S. K. Leung, Founder of Small Talks Circles, Mr Patrick Pang, Deputy Executive Director (Training Services) of Employees Retraining Board, Prof Peter Yuen, CPCE Dean, Dr Jack Lo, SPEED Director, Dr Artie Ng, SPEED Deputy Director, Ms Diane Chan, Executive Director of CTgoodjobs, Dr Macy Wong, Assistant Programme Director and Senior Lecturer of SPEED, and Dr Joseph So, CPCE Head of Student Affairs, officiated at the Opening Ceremony of PolyU SPEED Career Fair 2019.

於2019年3月14及15日舉辦的PolyU SPEED職業博覽2019，以「啟迪智慧·成就未來」為主題，獲逾百間來自不同行業的機構支持，向應屆畢業生提供就業機會。

為提升同學的求職能力，職業博覽安排了履歷撰寫技巧工作坊、模擬面試、職業講座及專業拍照等活動。

（左起）CPCE副院長（發展）兼HKCC院長梁德榮博士、副院長（質素保證）趙之琨教授、Small Talks Circles創辦人梁樹佳先生、僱員再培訓局副行政總監（培訓服務）彭炳鴻先生、CPCE院長阮博文教授、SPEED院長羅文強博士、SPEED副院長吳偉昌博士、CTgoodjobs執行總監陳麗珠女士、SPEED助理課程總監兼高級講師王美芝博士及CPCE學生事務總監蘇志豪博士主持「PolyU SPEED職業博覽2019」開幕儀式。



Campus Development 校園發展



CPCE's operations are located in the PolyU Hung Hom Bay (HHB) Campus and PolyU West Kowloon (WK) Campus. Both campuses are equipped with comprehensive facilities, including classrooms and lecture theatres, laboratories, libraries, student computer centres, multi-purpose halls and gymnasium, cafeterias and sky gardens. A fitness centre is available on the WK Campus. The well-equipped campuses provide an ideal teaching and learning environment for students and staff.

CPCE座落理大紅磡灣校園及理大西九龍校園，兩所校園均設施完備，設有課室和演講廳、實驗室、圖書館、學生電腦中心、多用途禮堂及體育館、咖啡廳和空中花園等；西九龍校園更設有健身室。完善的校園設施為同學及教職員提供理想的教學環境。

Upgrading Teaching and Learning Facilities 教學設施改善工程

Enhancing Student Facilities 優化學生設施

In the 2018/19 academic year, a number of campus improvement works were carried out to enhance the teaching and learning environment. After the completion of renovation works in the HHB library in 2018, a number of group study rooms and workstations in the WK library were converted into multi-purpose learning areas during the summer break of 2019.

2018/19學年，校園開展了多項設施改善工程，以優化教學環境。繼紅磡灣校園圖書館於2018年完成翻新工程後，西九龍校園圖書館於2019年暑假亦把部份小組研習室及工作站改建為多用途學習空間。

In addition, the establishment of CPCE Project Laboratory for Engineering on the HHB Campus aimed at offering more hands-on training opportunities to students in relevant disciplines.

另外，紅磡灣校園亦設立工程項目實驗室，給予修讀相關學科的同学更多在實驗室練習的機會。

▼ Multi-purpose learning area in the HHB Library
紅磡灣校園圖書館的多用途學習空間



Promoting e-Learning 促進電子學習

As an initiative to promote integrative e-learning, a new e-Making Studio in WK Student Computer Centre (SCC) will come into service by the 2019/20 academic year. The new facility will provide teachers and students with the software and hardware for the production of audio/ video clips and other class materials for blended learning purpose (e.g. massive open online courses). Besides, with the establishment of a 3D Printing Room in the HHB SCC, students of design and engineering programmes can build product prototypes to actualise their design concepts.

In addition, CPCE Information Technology Unit (ITU) has launched the Wi-Fi printing service which enables students to send printing instructions from mobile devices, tablets and notebook computers to 27 designated printers located in the Express Printing Areas, SCCs and libraries of the two campuses.

為推動綜合電子學習，西九龍校園的學生電腦中心新設的數碼影像工作室將於2019/20學年起啟用。教員及同學可使用工作室的軟硬件，以製作影片片段和其他教材，作混成學習用途（如大規模開放線上課堂）。另外，修讀設計及工程課程的學生，可利用紅磡灣校園學生電腦中心新設的三維打印室，製作產品原型，表達設計意念。

年內，CPCE資訊科技處（ITU）推出了無線打印服務，讓學生得以利用無線網絡，從手提裝置、平板或手提電腦，把打印指令直接發送至兩所校園內的「快速列印區」、學生電腦中心及圖書館內的27部指定打印機。

Building an Inclusive and Barrier-free Campus 建立共融和無障礙校園

CPCE is committed to providing an inclusive and barrier-free campus environment for students with special needs. In due alignment with the existing arrangements on the WK Campus, audio indicators have been introduced in the escalators in phases on the HHB Campus in 2019.

In addition, temporary refuge space for the disabled has been set up in the lobby of the fireman's lift on every floor of the two campuses. Other improvement works included the enlargement of the washroom space, and installation of facilities for ritual ablution as well as automatic doors in the accessible washrooms on the UG floors.

學院致力為有特殊需要的學生，提供一個共融和無障礙的校園環境。參照西九龍校園的現有設施安排，紅磡灣校園於2019年亦分階段為扶手電梯安裝發聲器。

另外，兩所校園各樓層的消防電梯大堂亦已設立供殘疾人士使用的臨時庇護處。而位處高層地下樓層的「無障礙洗手間」亦進行改善工程，包括擴大洗手間空間，以及安裝自動門和淨下設備。



Awards and Recognition 獎項和嘉許

CPCE is committed to maintaining a safe and secure campus environment. In the Kowloon West Best Security Services Awards 2018 organised by the Hong Kong Police Force, the HHB Campus and the WK Campus were both awarded the “Honourable Managed Property”, while two security guards received the “Best Security Personnel” awards in recognition of their outstanding performance.

CPCE致力維持校園的保安及安全。在香港警務處舉辦的2018西九龍最佳保安服務選舉中，紅磡灣校園和西九龍校園均獲頒「榮譽管理物業獎」，而兩名保安員亦獲得「最佳保安員獎」，以嘉許他們的傑出表現。

1 At the Kowloon West Best Security Services Awards Presentation Ceremony held in May 2019, Ms Catina Li (4th left) and Mr Alex Ho (3rd right) of the Campus Facilities Management Office (CFM) shared the honour presented to the HHB Campus and the WK Campus as the “Honorable Managed Properties”, and the two security guards, Mr Tam Man-kit (left) and Mr Lui Chi-yin (2nd right) as the awardees of the “Best Security Personnel”.

在2019年5月舉辦的西九龍最佳保安服務選舉頒獎典禮中，紅磡灣校園及西九龍校園均榮獲「榮譽管理物業獎」，而譚文傑先生（左）及呂志賢先生（右二）則獲頒「最佳保安員獎」，出席典禮的校園設施管理辦事處李惠芳女士（左四）及何國偉先生（右三）分享校園和員工獲獎的喜悅。

2 The HHB Campus and the WK Campus were presented with the “Honorable Managed Property” awards in 2018.

紅磡灣及西九龍校園於2018年榮獲「榮譽管理物業獎」。

3 As a socially responsible and caring educational institution, CPCE strives to maintain satisfactory Indoor Air Quality (IAQ). The indoor air quality on the HHB Campus and the WK Campus was again certified as “Good Class” in 2018 under the voluntary IAQ Certification Scheme for Offices and Public Places launched by the HKSAR Government.

CPCE致力履行社會責任，提供關愛的校園環境，並注重良好的室內空氣質素。於香港特區政府的自願室內空氣質素檢定計劃中，紅磡灣校園及西九龍校園繼續符合辦公室及公眾場所的室內空氣質素檢定標準，於2018年再度獲得「良好」評級。

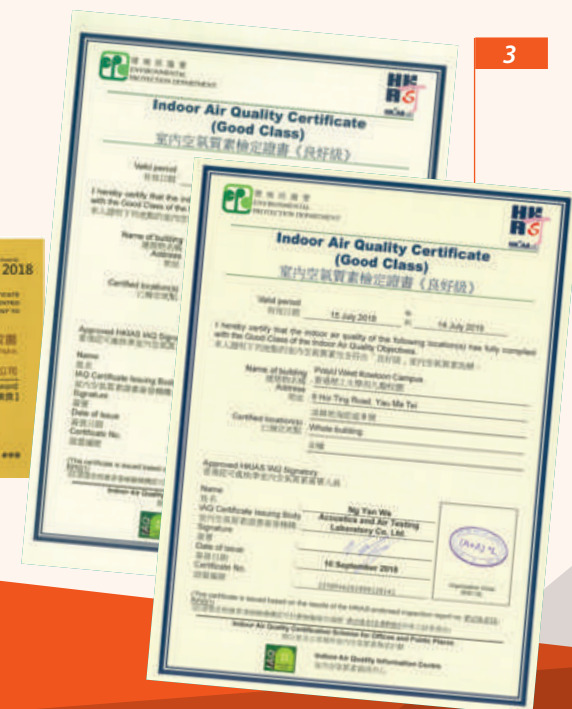


1

► The HHB Campus and the WK Campus were presented with the “Good Class” IAQ certificates in 2018. 紅磡灣及西九龍校園於2018年獲得「良好級別」室內空氣質素證書。



2



3

Promoting Campus Sustainability 推動校園可持續發展

CPCE endeavours to maintain a low-carbon and sustainable campus environment, and cultivate a sense of social responsibility among students and staff.

CPCE致力提供低碳排放及可持續發展的校園環境，並向教職員和學生推廣社會責任。

Energy Conservation 節約能源

CPCE participated in the “Automated Demand Response Programme” of the CLP Power Hong Kong Limited for the third year, and it achieved a significant level of reduction in electricity consumption during peak demand periods in summer.

In addition, CPCE continued to support the “Charter on External Lighting” organised by Environment Bureau, the “Energy Saving Charter” by Electrical and Mechanical Services Department, the “Hong Kong No Air Con Night” campaign by Green Sense, and the “Earth Hour” environmental action initiated by World Wide Fund for Nature during the year.

As a measure to enhance energy efficiency and promote green buildings, upgrading works were undertaken for the central control management system and the air-conditioning units of the two campuses.

CPCE連續三年參與中華電力有限公司舉辦的「自動電能回購計劃」，在夏季用電高峰期，大幅減少了耗電量。

此外，CPCE繼續支持由環境局推行的《戶外燈光約章》、機電工程署的《節能約章》、環保觸覺的「香港無冷氣夜」，以及世界自然基金會的「地球一小時」行動。

為減低耗電量及推廣綠色建築，兩所校園亦更換了大樓的中央控制管理系統以及空調機組。



Promoting Environmental Awareness 提高環保意識

Phase Two of the “Green PolyU Awards – Green Office Programme” was successfully concluded in June 2018, and CSAO was awarded the “Most Innovative Green Office” in recognition of their innovative approaches to building a green workplace. In July 2018, CPCE entered Phase Three of the programme, which introduced the new initiatives of “Sustainable and Healthy Workplace” and “Green Governance”.

理大的第二階段「綠色空間・辦公室」計劃於2018年6月順利完結。CSAO獲頒「最創新綠色辦公室獎」，以表揚其創新的工作綠化方式。自2018年7月踏入計劃的第三階段後，CPCE更著力推行「可持續發展及健康工作間」及「綠色管治」兩項新措施。

On behalf of CSAO, Dr Joseph So (center), Head of Student Affairs, and Ms Frances Yeung (right), Administrative Officer, received the “Most Innovative Green Office” award from Ir Prof Alexander Wai, Vice President (Research Development) and Chairman of Campus Sustainability Committee of PolyU.

CSAO總監蘇志豪博士（中）和行政主任楊翠茗女士（右）代表CSAO從理大副校長（科研發展）兼校園持續發展委員會主席衛炳江教授工程師手上接過「最創新綠色辦公室獎」。



CPCE participated actively in the “Programme on Source Separation of Commercial and Industrial Waste” of the Environmental Protection Department, and implemented various measures to engage students and staff in separating waste at source and reusing recycled items.

Other measures to promote a green campus included installation of hand dryers in washrooms, umbrella drying machines in building entrances, as well as the adoption of 100% recycled paper in offices.

CPCE積極參與環境保護署推行的「工商業廢物源頭分類計劃」，採取不同措施鼓勵學生和教職員從源頭減廢及重用回收物資。

其他推廣綠色校園的措施包括：於洗手間添置乾手機、大樓入口設置雨傘風乾機，以及於辦公室採用100%環保再造紙。



➤ The Hydroponic Gardening Project helped students develop a green lifestyle through growing organic vegetables.
參與水耕種植計劃的同學，從有機耕種的過程中體驗綠色生活。



▼ CSAO organised the “Day of Food Caring and Volunteering” activity in February 2019.
CSAO於2019年2月舉辦「惜食·識愛」義工活動。



Appendices 附錄



College Governance 學院管治

College of Professional and Continuing Education (CPCE) is a self-financing college founded by The Hong Kong Polytechnic University (PolyU). CPCE has its own Council which oversees the College's strategic directions and management. Reporting to the PolyU Senate, CPCE's College Board oversees matters relating to the academic development and quality assurance for its constituent units, HKCC and SPEED.

The governance and QA framework, systems and processes of CPCE, including its committee structure as well as the policy and guidelines governing the planning, validation, quality assurance and review processes for academic programmes, are in alignment with PolyU requirements for all Faculties and Departments.

1. Governance Structure

1.1 Committee Structure and Management of CPCE

College Council

The College Council is the governing body of CPCE. Chaired by the PolyU President, its membership comprises Deputy President and Provost, Executive Vice President, Dean of CPCE, and the Director of Finance. Three Senate members of PolyU and three external members appointed by the University President also serve on the Council as members.

College Board

The College Board is responsible for the academic development of CPCE and quality assurance of its programmes and other activities. Chaired by Dean of CPCE, its membership includes staff and student representatives from HKCC and SPEED.

Committees under the College Board

Under the College Board, there are a number of committees looking after various policy/ functional areas. They are the Academic Regulations Committee, Academic Appeals Committee, College Learning and Teaching Committee (CLTC), Course Assessing and Monitoring Committee, General University Requirements Committee, and Research Committee. In addition, the Subjects Committee has been set up since 1 July 2019.

專業及持續教育學院（CPCE）是由香港理工大學（理大）成立的自資學院，設有校董會統籌學院的管理及策略發展；另外設有向理大教務委員會負責的學院院務委員會，專責轄下香港專上學院（HKCC）及專業進修學院（SPEED）兩個學院的學術發展及質素保證等相關事宜。

CPCE的管治及質素保證架構、制度和程序，包括學院轄下委員會組織，以及課程規劃、評審、質素保證及檢討政策和指引，均依循理大為轄下學院和學系所制定的要求。

1. 管治架構

1.1 CPCE委員會架構及管理

學院校董會

學院校董會是策劃及領導學院發展的管治組織，由理大校長擔任主席，成員包括常務及學務副校長、行政副校長、CPCE院長，以及財務總監；其他成員包括三名理大教務委員會的成員，及三名由校長委任的校外人士。

學院院務委員會

學院院務委員會專責統籌學院的學術發展及質素保證等相關事宜，由CPCE院長擔任主席。委員會成員包括學院講師，以及HKCC和SPEED學生代表。

學院院務委員會轄下委員會

學院院務委員會轄下設有多個委員會，專責處理學院在不同範疇的政策或職能。它們包括教務規章委員會、教務申訴委員會、教學委員會、科目評核及監察委員會、核心課程委員會，以及研究委員會。此外，科目委員會亦於2019年7月1日成立。

Dean of CPCE and various committees of the Dean

The Dean, as the chief executive of CPCE, is responsible to the Council for the management, conduct and administration of the College. Committees of the Dean are set up to oversee various matters of the College, including campus and campus sustainability, ethics, management, human resources, information and education technology, grievances and appeals, student discipline, staff and student development, Work-Integrated Education, non-local affairs, library, student hostel management, catering services as well as health and safety

CPCE Advisory Committee

The CPCE Advisory Committee offers advice on the strategic direction and development of the College. It also advises CPCE on the scope and nature of its academic programmes, research and other activities in relation to the needs of Hong Kong and the region. The majority of the CPCE Advisory Committee members, including the Chairman and Vice Chairman, are external to PolyU and CPCE.

1.2 CPCE Representations at PolyU Committees

CPCE is represented in various PolyU Committees. Dean of CPCE is a member of the Senate, the Academic Planning and Regulations Committee (APRC), the Quality Assurance Committee and the Academic Council. The PolyU LTC (Learning and Teaching Committee) also includes two members representing CPCE, the CLTC Chair who serves as an ex-officio member, and another academic staff nominated by the College Board.

1.3 Communication with Staff and Students

Almost all CPCE committees include appointed, nominated or elected staff members to ensure that staff views are adequately represented in academic and other matters of the College. In addition, academic and non-academic staff representatives are elected to join the respective consultative groups which serve as an effective channel for collecting staff opinions in different College policies. The Staff Retreat also serves as a platform for colleagues to express their views and to be kept abreast of the latest College developments.

To ensure that students' voices are heard and they remain well-informed about CPCE's major developments, student representatives sit on a large number of College committees and user groups, such as College Board, College Learning and Teaching Committee, Library Committee, Information and Educational Technology Committee, Student Development Committee, Student Discipline Committee, Student Hostel Management Committee, Catering Committee and Campus User Groups. The composition of various committees at the Unit level also includes student members to facilitate student participation in the affairs of HKCC and SPEED.

CPCE院長及院長轄下委員會

CPCE院長負責一切有關管理、紀律及行政工作，並向校董會負責。院長轄下設有多個委員會，專責處理非教務政策事宜，包括校園事務、校園可持續發展、道德操守、管理、人力資源、資訊及教育科技、申訴及上訴、學生紀律、教職員和學生發展、校企協作教育計劃、非本地事務、圖書館、學生宿舍管理、膳食服務，以及健康及安全。

CPCE顧問委員會

CPCE顧問委員會就學院的策略方向和發展提供建議，亦會因應香港及地區的需要，為學院不同範疇及種類的學術課程、研究以至其他活動，提供意見。CPCE顧問委員會的主席、副主席以至大部分成員都是校外成員，並非理大或CPCE人員。

1.2 理大轄下委員會的CPCE代表成員

理大轄下多個委員會均有CPCE的代表成員。CPCE院長是教務委員會、教務策劃及規章委員會、質素委員會及學術政策委員會的成員。理大教學委員會亦有兩名CPCE成員，分別是學院教學委員會主席作為當然成員，以及由學院院務委員會提名的教員。

1.3 與教職員及學生的溝通

為確保學院在教學或其他事宜上，能夠充分反映及考慮員工意見，學院轄下的委員會大多有員工代表，他們經指派、提名或推選方式加入委員會。另外，CPCE分別為教學人員和行政人員成立諮詢小組，教職員可以推選代表出任所屬小組的成員，讓學院在不同的決策上能夠廣納員工意見。此外，員工亦能夠藉著教職員退修會，掌握學院的最新動向，並對學院的發展發表意見。

為讓同學表達意見，以及了解學院的重要發展，學院多個委員會及小組均有學生代表成員，包括學院院務委員會、教學委員會、圖書館委員會、資訊及教育科技委員會、學生發展委員會、學生紀律委員會、學生宿舍管理委員會、膳食委員會以及校園用戶小組等。另外，HKCC及SPEED轄下委員會亦包括學生成員，促進學生參與學院事務。

2. QA Framework

2.1 Programme Planning, Validation and Review Processes

All programmes leading to PolyU-SPEED awards at the undergraduate degree level have to go through identical programme planning, validation and review processes as prescribed by PolyU and followed by all other Faculties. As for sub-degree programmes leading to Poly-HKCC or PolyU-SPEED awards, planning approval is delegated by Senate to APRC (with the list of programmes approved presented to Senate for information), while implementation approval lies with Senate.

Approval authority for offering programmes/ courses not leading to PolyU award is delegated by Senate to the CPCE College Board. For programmes offered in collaboration with overseas universities, their QA systems are duly followed.

For continuing education courses leading to qualifications which bear the PolyU name/ logo, the approval authority is delegated by Senate to the CPCE College Board if the courses are to be offered by CPCE / SPEED.

2.2 Academic Advisor System

External Academic Advisors are appointed at CPCE on a broad discipline basis. In 2018/19, a total of seven Academic Advisors were appointed for the discipline areas of Business, Communication, Health and Life Sciences, Hotel and Tourism Management, Humanities and Design, Science and Engineering, and Social Sciences. The Academic Advisors give advice, in the relevant discipline, to CPCE Units and Divisions¹, in the areas of quality assurance; academic programmes and subjects; teaching, learning and assessment, etc.

¹ Divisions were established as from 1 July 2019

2. 質素保證架構

2.1 課程策劃、評審及檢討程序

所有可獲頒理大專業進修學院學銜的學士學位課程都必須經過課程策劃、評審及檢討程序，這些程序由理大明確規定，所有學院必須依循。至於所有可頒授理大香港專上學院或理大專業進修學院學銜的副學位課程，教務委員會授權教務策劃及規章委員會進行策劃審批（獲審批課程列表提交給教務委員會作參考），其後課程亦須獲教務委員會通過，方可開辦。

另外，在提供其他非頒授理大學銜的課程/科目方面，教務委員會授權CPCE學院院務委員會予以審批。有關學院與海外大學合辦的課程，會依循該大學的質素保證機制。

在持續進修課程方面，若課程頒授的資歷證明印有理大名稱/校徽，並且由CPCE / SPEED開辦，教務委員會授權CPCE學院院務委員會予以審批。

2.2 學術顧問制度

CPCE就不同學術範疇委任校外學術顧問。2018/19年度，學院就工商管理、傳意、健康及生命科學、酒店及旅遊業管理，以及人文及設計學、科技及工程，以及社會科學等學術範疇，委任了七名學術顧問。他們因應各自的學術範疇，向CPCE轄下學院和學部¹提供意見，建議範圍涵蓋質素保證、課程和科目、教學和評估等。

¹ 學部於2019年7月1日成立及投入運作。

2.3 Periodic Unit Review, Annual Programme Review, and Annual Operation Plan

A Unit Review exercise is undertaken for HKCC and SPEED respectively on a six-year cycle basis. The Unit Review system serves as an instrument for quality enhancement in academic units; and as a major input for future strategic planning, visioning and international benchmarking. A Review Panel, chaired by Dean(PCE) (who also serves as the College Board Chairman), will be formed. Review Panel members will include at least two ad hoc Independent Advisors for the Unit Review to be conducted on a Unit basis, or a minimum of three ad hoc Independent Advisors for the Unit Review to be conducted on CPCE basis, a PolyU internal academic member, and other members if deemed necessary. In addition, a member of PolyU Academic Secretariat will be appointed as an observer with no voting right to the Panel.

HKCC and SPEED also undertake annual programme reviews so as to maintain high academic standards and to ensure that the programmes best suit the learning needs and interests of students. Feedback is obtained from various stakeholders, including students, employers and partner organisations.

HKCC and SPEED are required to submit an Annual Operation Plan (AOP), by the end of November each year, to the CPCE College Board for approval. The AOP allows the Units to review and reflect on their activities of the past academic year. Reports on the annual review of study programmes/ subjects; an account of the new teaching, scholarly and other initiatives being planned for the coming year; and a summary of staffing and other resources requirements, are among the essential items to be included in the AOP. Based on the observations on the AOP, the College Board will advise the Units on improvement action as and where necessary and appropriate.

2.4 Other Channels of External Input to QA System

Other channels of external input to CPCE QA System include appointments of external members from both academic and industrial sectors to the CPCE Advisory Committee; external examiners/ advisors for individual programmes; external members on programme validation panels. Furthermore, academic programmes are accredited by professional bodies where appropriate.

In addition, to assure the quality of education offered, the operations and programmes of HKCC and SPEED are subject to external review by the Quality Assurance Council (QAC) of the University Grants Committee (UGC).

2.3 定期部門檢視、年度課程檢討及年度運作計劃

HKCC和SPEED需要每六年進行一次部門檢視。這個部門檢視制度可以促使學院提升質素；並為部門未來的策略和遠景規劃，以及國際基準引入專業意見。部門檢視小組將由CPCE院長（即學院院務委員會主席）擔任主席，進行教學單位（即HKCC或SPEED）的個別部門檢視將包括不少於兩名臨時聘任的獨立顧問；若進行CPCE（同時包括HKCC及SPEED）的綜合部門檢視則需要最少三名臨時聘任的獨立顧問。另外，部門檢視小組亦包括一名理大校內教員，並按需要加入其他成員，同時委任一名理大校務處成員為觀察員。

HKCC和SPEED每年均為課程進行檢討，以確保課程質素優良，並且切合學生的學習需要和興趣。兩所學院亦會諮詢學生、僱主及合作團體等持份者的意見。

另外，HKCC及SPEED須於每年十一月底前向學院院務委員會提交一份年度運作計劃，藉此檢討過去一年的工作。年度運作計劃的主要內容包括：年度課程檢討、來年在教學、學術及其他活動的計劃，以及教職員及其他資源的需求。學院院務委員會會根據年度運作計劃的內容提供意見，或建議學院採取適當的跟進措施。

2.4 外界參與質素保證機制的其他途徑

外界參與CPCE質素保證機制的其他途徑包括委任學術界及業界人士擔任CPCE顧問委員會校外成員；個別課程委任校外主考/顧問；委任校外人士擔任課程評審委員會成員。此外，學術課程會按實際需要，尋求專業團體認可。

另外，HKCC及SPEED的運作及課程均需接受大學教育資助委員會轄下質素保證局的質素核證，以確保教育質素。

College Council 學院校董會

(1 July 2018 to 30 June 2019 2018年7月1日至2019年6月30日)

Chairman 主席



The then President,
The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大學時任校長

Prof Timothy W. Tong
唐偉章教授 *JP*
(up to至31.12.2018)

Interim President,
The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大學暫任校長

Prof Philip C.H. Chan
陳正豪教授 *BBS*
(from由1.1.2019)

Vice-chairman 副主席

A senior PolyU staff member appointed by the President of PolyU
由理大校長委任的理大高層人員



Deputy President and Provost,
The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大學常務及學務副校長

Prof Philip C.H. Chan
陳正豪教授 *BBS*

Ex-officio members 當然成員



Executive Vice President,
The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大學行政副校長

Dr Miranda Lou
盧麗華博士



Director of Finance,
The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大學財務總監

Miss Wong Soo-kam
黃素琴小姐



Dean,
College of Professional and
Continuing Education
專業及持續教育學院院長

Prof Peter P. Yuen
阮博文教授

Appointed members 委任成員

Three Senate members of PolyU appointed by the President of PolyU
三位由理大校長委任的理大教務委員會成員



Ir Prof Albert P.C. Chan
陳炳泉教授



Prof Chu Hung-lam,
朱鴻林教授



Prof Maurice Yap
葉健雄教授 *JP*

Three external members appointed by the President of PolyU
三位由理大校長委任的校外成員



Ir Dr Humphrey Leung
梁廣偉博士 *JP*



Dr Henry Tan
陳亨利博士 *BBS, JP, LHD*



Mr Alex C.B. Wong
王振邦先生

College Board 學院院務委員會

(1 July 2018 to 30 June 2019 2018年7月1日至2019年6月30日)

Chairman 主席

Dean, College of Professional and Continuing Education
專業及持續教育學院院長

Prof Peter P. Yuen 阮博文教授

Members 成員

Associate Deans, College of Professional and Continuing Education
專業及持續教育學院副院長

Prof Warren C.K. Chiu 趙之琨教授
Dr Simon Leung 梁德榮博士

Heads of Units in the College
專業及持續教育學院轄下學院院長

Dr Simon Leung 梁德榮博士
Dr Jack Lo 羅文強博士

Heads of Clusters in the College
專業及持續教育學院學術總監

Dr Alex Chan 陳和順博士
Dr Pamela Kwok 郭美卿博士
Dr Pimtong Tavitiyaman
Dr Eric Woo 胡建生博士

One senior academic staff member from each Unit in the College,
nominated by the Head of Unit
由CPCE轄下學院院長指派的一位高級教學人員

Dr Lorena Chan 陳寶然博士
Dr Artie Ng 吳偉昌博士

Two elected members of academic staff from each Unit in the College
由每個學院推選兩名教學人員

Dr Simon Cheung 張晉元博士
Dr W.N. Leung 梁永年博士
Dr Ricky Mak 麥樂朗博士
Dr Peggy Ng 吳美蘭博士

Two students from HKCC and one student from SPEED, elected
by and from among students in the respective Unit
HKCC及SPEED學生從各自學院學生中分別推選兩名及一名學生

Miss Chan Nataliia 娜塔莉亞同學 (from由1.1.2019)
Miss Chan Yuen-ying 陳婉瑩同學 (up to至31.12.2018)
Mr Chui Wai-ho, Rio 崔偉浩同學 (up to至31.12.2018)
Mr Lai Wai-hin 黎瑋軒同學 (from由4.2.2019)
Mr Lo Po-ching 盧寶正同學 (from由1.1.2019)
Mr Tung Sheung-lam 董上琳同學 (up to至15.1.2019)

College Advisory Committee 學院顧問委員會

(1 July 2018 to 30 June 2019 2018年7月1日至2019年6月30日)

Chairman 主席

*A person external to the University, appointed by the President
with delegated authority from Council, on the recommendation
of Dean(PCE)*
獲專業及持續教育學院院長推薦、學院校董會授權校長委任的
非理大人員

Dr Henry Tan 陳亨利博士 *BBS, JP, LHD*
Chief Executive Officer, Luen Thai Group Limited and Court
Member, The Hong Kong Polytechnic University
聯泰集團有限公司行政總裁及理大顧問委員會成員

Convenor 召集人

Prof Peter P. Yuen 阮博文教授
Dean of College of Professional and Continuing Education
專業及持續教育學院院長

Members 成員

4 to 6 staff of CPCE, appointed by Dean(PCE) 4至6名由院長委任的學院員工

Prof Warren C.K. Chiu 趙之琨教授
Associate Dean (Quality Assurance), College of Professional and Continuing Education
專業及持續教育學院副院長 (質素保證)

Dr Simon Leung 梁德榮博士
Associate Dean (Development), College of Professional and Continuing Education and Director of Hong Kong Community College
專業及持續教育學院副院長 (發展) 兼香港專上學院院長

Dr Jack Lo 羅文強博士
Director of School of Professional Education and Executive Development
專業進修學院院長

Vice-chairman 副主席

*A person external to the University, appointed by the President,
on the recommendation of Dean(PCE)*
獲專業及持續教育學院院長推薦及校長委任的非理大人員

Dr Lam Ching-choi 林正財醫生 *BBS, JP*
Chief Executive Officer, Haven of Hope Christian Service
基督教靈實協會行政總裁

Dr Artie Ng 吳偉昌博士
Deputy Director of School of Professional Education and Executive Development
專業進修學院副院長 (up to至26.3.2019)

Dr Esther Tong 唐嘉雯博士
Head of Division of Languages and Communication and Principal Lecturer, College of Professional and Continuing Education
專業及持續教育學院語文及傳意學部主任及首席講師 (up to至26.3.2019)

Ms Cathy Ho 何淑瑩女士
Head of Administration of College of Professional and Continuing Education
專業及持續教育學院行政總監

6 to 12 persons external to the University, including academic members, with expertise and experience in one or more of the areas of work of CPCE and its units, appointed by Dean(PCE)

6至12名由專業及持續教育學院院長委任的非理大人員（包括教學人員），分別為CPCE及其學院轄下一項或以上的工作範疇，提供專業知識和經驗

Prof Christopher Chao 趙汝恆教授

Dean of Engineering and Chair Professor of Mechanical Engineering, Faculty of Engineering, The University of Hong Kong
香港大學工程學院院長及機械工程講座教授
(up to至26.3.2019)

Mr Cliff Choi 蔡劍華先生

Business Director, The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會業務總監

Ms Virginia Choi 蔡惠琴女士 JP

Managing Consultant and Country Manager, Tamty McGill Consultants International Limited
泰田、麥基爾國際顧問有限公司主任顧問及亞太區總經理

Dr Aidan Goddard

Senior Vice President – Finance, Gibson Innovations
Gibson Innovations高級副總裁 – 財務
(up to至26.3.2019)

Prof Hui Chun 許濬教授

Professor, Faculty of Business and Economics, The University of Hong Kong
香港大學經濟及工商管理學院教授
(from由1.4.2019)

Dr Stella Kwan 關敏怡博士

Chief Corporate Development Officer, Hong Kong Cyberport Management Company Limited
香港數碼港管理有限公司企業發展總監

Prof Francis Lau 劉智滿教授

Associate Dean, Faculty of Engineering and Professor, Department of Computer Science, The University of Hong Kong
香港大學工程學院副院長兼計算機科學系教授
(from由1.4.2019)

Prof Joe Leung 梁祖彬教授 MH, JP

Honorary Professor, Department of Social Work and Social Administration, The University of Hong Kong
香港大學社會工作及社會行政學系榮譽教授
(up to至26.3.2019)

Prof Carlos Lo 盧永鴻教授

Professor and Head, Department of Government and Public Administration, The Chinese University of Hong Kong
香港中文大學政治與行政學系主任兼教授
(from由1.4.2019)

Prof Stephen Matthews 馬詩帆教授

Professor, Department of Linguistics, School of Humanities, Faculty of Arts, The University of Hong Kong
香港大學文學院人文學院語言學系教授
(from由1.4.2019)

Dr Johnny Ng 吳傑莊博士 MH

Chairman, Goldford Venture
高鋒集團主席

Prof Edward Snape 施立培教授

Dean of School of Business and Chair Professor of Department of Management, Hong Kong Baptist University
香港浸會大學工商管理學院院長及管理學系講座教授
(up to至26.3.2019)

Mr Peter Wong 黃維義先生

Executive Director and Chief Operating Officer (Utilities Business), The Hong Kong and China Gas Company Limited
香港中華煤氣有限公司執行董事兼公用業務營運總裁

Finance 財務概況

Overview

The College of Professional and Continuing Education (CPCE) is one of the largest self-financing providers of full-time tertiary education in Hong Kong. It is an independent self-financing arm of The Hong Kong Polytechnic University (PolyU) offering programmes through two subsidiaries of PolyU, namely Hong Kong Community College (HKCC) and College of Professional and Continuing Education Limited (CPCE Limited). CPCE Limited includes the School of Professional Education and Executive Development (SPEED) and CPCE supporting offices. HKCC and SPEED mainly offer a variety of sub-degree and top-up honors degree programmes; they provided quality tertiary education opportunities for around 12,000 full-time students in the 2018/19 academic year. CPCE continued to maintain a wide range of continuing education programmes to cater for the different needs of the community.

CPCE's financial performance in 2018/19 was another healthy outturn with an operating surplus of \$89.8 million (2017/18: \$107.4 million). The net deficit of CPCE for 2018/19 was \$10.2 million (2017/18: net surplus of \$7.4 million) after making a contribution of \$100 million (2017/18: \$100 million) to PolyU. Net assets of CPCE were valued at \$543.9 million as at 30 June 2019 (2017/18: \$554.1 million).

Same as 2017/18, the contribution of \$100 million to PolyU in 2018/19 was for general educational purposes in furtherance of the objects of both CPCE and PolyU, and with a view to repaying the two government loans borrowed by PolyU for construction of the two campuses used by CPCE and building up a capital reserve for the major renovation and maintenance of the two campuses. As of 30 June 2019, the outstanding loan amount was around \$464.3 million.

概述

專業及持續教育學院（以下簡稱「學院」）為香港自資專上教育界別其中一所最具規模的機構。學院是由香港理工大學（以下簡稱「理大」）成立的自資學院，透過香港專上學院及專業及持續教育學院有限公司兩間理大的附屬公司提供課程。專業及持續教育學院有限公司由專業進修學院及專業及持續教育學院轄下的行政部門所組成。香港專上學院及專業進修學院主要開辦各項副學位及榮譽學士學位銜接課程，並在2018/19學年為約一萬二千名全日制學生提供優質專上教育機會。為配合社會的不同需要，學院會繼續提供涵蓋不同範疇的持續進修課程。

學院在2018/19年度的財務表現正是其另一穩健成果，營運盈餘為8,980萬港元（2017/18：1.074億港元）。扣除學院給予理大的1億港元供款後（2017/18：1億港元），學院本年的淨虧損為1,020萬港元（2017/18：淨盈餘740萬港元）。截至2019年6月30日止，學院的淨資產價值為5.439億港元（2017/18：5.541億港元）。

與去年相同，學院於本年給予理大1億港元的供款，是用以促進學院和理大的教學宗旨為目的，以及用於償還兩筆由香港特別行政區政府借予理大興建兩所提供給學院營運的校園之貸款，並為日後兩所校園作大型翻新和維修預留儲備。於2019年6月30日，學院尚欠貸款的金額約為4.643億港元。

Operating results and financial position

In 2018/19, the total income for CPCE (including HKCC and SPEED) was \$906.3 million (2017/18: \$918.4 million) and the total operating expenditure was \$816.5 million (2017/18: \$811 million), resulted in an operating surplus of \$89.8 million for the year (2017/18: \$107.4 million).

HKCC

Income of HKCC in 2018/19 was \$572.4 million (2017/18: \$546.9 million), representing a net increase of \$25.5 million. The increase was mainly due to the tuition fee adjustment for the 2018/19 intake. On the expenditure side, a total of \$501.1 million was incurred during the year (2017/18: \$471.7 million). The increase of \$29.4 million was mainly attributable to the deployment of additional resources for staffing, support for the whole-person development of students and enhancement of campus facilities.

SPEED

Income of SPEED in 2018/19 was \$333.9 million (2017/18: \$371.5 million), representing a net decrease of \$37.6 million. The decrease was a result of lower student enrolment for overseas academic award programmes and gradual phasing out of the franchising arrangement for PolyU award self-financing top-up honours degree programmes, partially offset by tuition fee adjustment for PolyU-SPEED award programmes for the 2018/19 intake. On the expenditure side, SPEED recorded a total operating expenditure of \$315.4 million in 2018/19 (2017/18: \$339.3 million), representing a decrease of \$23.9 million. The decrease was mainly driven by the reduction of its operating cost in tandem with lower student enrolments.

營運結果及財務狀況

在2018/19年度，學院（包括香港專上學院及專業進修學院）的總營運收入為9.063億港元（2017/18：9.184億港元），而總營運開支為8.165億港元（2017/18：8.11億港元）。年內學院錄得營運盈餘8,980萬港元（2017/18：1.074億港元）。

香港專上學院

香港專上學院於2018/19年度的收入為5.724億港元（2017/18：5.469億港元），較去年上升了2,550萬港元。此增幅的主要原因是2018/19學年的學費調整。在支出方面，年內的總營運開支為5.011億港元（2017/18：4.717億港元）。此2,940萬港元的支出增長主要是由於年內在人力資源、支持學生的全人發展以及提升校園配套和設備方面，調配了更多資源。

專業進修學院

專業進修學院於2018/19年度的收入為3.339億港元（2017/18：3.715億港元），較去年減少了3,760萬港元。此減幅的主要原因是報讀海外大學學銜課程的學生人數下降以及逐步取消香港理工大學的自資榮譽學士學位銜接課程的特許經營安排，而部份減幅被2018/19學年理大專業進修學院學銜課程的學費調整所抵銷。在支出方面，專業進修學院於2018/19年度的總營運開支為3.154億港元（2017/18：3.393億港元），共減少了2,390萬港元。主要原因是因應學生人數下降而減低其營運成本。

Financial outlook

Challenges remain over future student numbers for the self-financing tertiary education sector due to the gradual decline of the population of HKDSE school candidates and the increase in UGC-funded senior year degree places. The implementation of various supporting measures by the Government for designated self-financing institutions including the provision of an annual subsidy to eligible students pursuing full-time undergraduate programmes has put CPCE in a very challenging environment. While CPCE continues to stay focused to confront the challenges, it remains positive with the adoption of a two-pronged approach to maintain a steady stream of income and control of the overall cost base, underpinned by the quality and variety of its programmes; diversification of student sources; and the adoption of an efficient and resilient operation model for long term financial sustainability.

Scenario planning continues to play a key role in financial planning. The multi-year financial budget together with scenario analysis serves as a framework for achieving new levels of excellence and places CPCE on a sustainable path to accomplish its mission and realise its vision. The budget is prepared on a realistic basis with sensitivity assessment, encompassing the main assumptions as well as the potential risks arising from the external and governmental factors. The guiding principles for the budget include the effective management of its resources and accumulated surplus, and appropriate allocation for our students, staff and campus facilities to enhance the quality of education for the benefit of the students.

Besides the multi-year financial budget, CPCE has sound and credible plans in place to continue to deliver a viable and sustainable financial performance into the future. This includes setting aside various reserves for major renovation and maintenance of the two campuses, as a contingency for maintaining smooth operations for a few months in the event of unexpected financial adverse circumstances, and special requirements for other developmental initiatives.

財政展望

因香港中學文憑考試考生人數將逐漸下降以及教資會資助高年級學士學位的增加，自資專上教育的未來學生數目仍然面臨挑戰。政府對指定自資專上教育院校實施各項支持措施，包括提供免入息審查資助予合資格的全日制自資學士學位課程學生，已使學院置於極具挑戰性的環境中。學院會繼續專注及保持積極的態度去迎接這些挑戰，通過採用雙管齊下的方法來保持穩定的收入和控制整體成本，包括加強課程質素和其組合以及多樣化的學生來源，並且採用高效和靈活的營運模式，以維持長遠財務可持續性。

方案規劃繼續在財務規劃中發揮關鍵作用。多年度財政預算連同方案分析成為實現卓越水平的框架，使學院走上可持續發展的道路，以實現其使命和願景。財政預算是以現實狀況為依據，並進行敏感度評估，包括加入重要假設，以及外在和政府因素驅動的潛在風險。財政預算的原則包括有效管理學院的資源和累積盈餘；並給予學生、教職員和校園設施各方面適當的資源，以提高教學質素，造福學生。

除了多年財務預算外，學院還制定了健全可靠的計劃，有效維持學院的財務穩健和可持續性。這些計劃包括為學院預留各項儲備作為兩所校園的大型翻新和維修，以及在財政不利的情況下能夠維持數個月的平穩運作和為日後其他發展項目作應急之用。

College of Professional and Continuing Education 專業及持續教育學院

Statement of Comprehensive Income 全面收益表

for the Year Ended 30 June 2019 截至2019年6月30日止年度

(In thousands of Hong Kong dollars) (以千港元計)

		2019	2018
Income	收入		
Tuition Fee Income	學費	843,772	858,051
Net Investment Gain	投資淨收益	13,091	11,033
Other Income	其他收入	<u>49,451</u>	<u>49,295</u>
Total Income	總收入	906,314	918,379
Expenditure	開支		
Academic	教學		
- Staff Costs	- 教職員開支及福利	324,814	302,969
- Payment to Agencies	- 給予合作夥伴的教學費用	64,416	96,084
- Other Expenses	- 其他開支	<u>38,035</u>	<u>32,493</u>
		427,265	431,546
Administration and Support Services	管理及教學支援		
- Staff Costs	- 教職員開支及福利	98,570	93,231
- Service Fee	- 服務費	71,127	77,516
- Accommodation and Facilities Management Expenses	- 租金及設施管理開支	136,485	123,962
- Other Expenses	- 其他開支	<u>83,065</u>	<u>84,743</u>
		<u>389,247</u>	<u>379,452</u>
Total Expenditure	總開支	<u>816,512</u>	<u>810,998</u>
Operating Surplus	營運盈餘	89,802	107,381
Contribution to The Hong Kong Polytechnic University	給予理工大學的供款	<u>100,000</u>	<u>100,000</u>
(Deficit)/Surplus and Total Comprehensive Income for the Year	本年度（虧損）/ 盈餘及總全面收益	<u>(10,198)</u>	<u>7,381</u>

The above Statement of Comprehensive Income is extracted from the audited combined financial statements of Hong Kong Community College and College of Professional and Continuing Education Limited for the year ended 30 June 2019.
以上收益表摘錄自香港專上學院及專業及持續教育學院有限公司的2019年6月30日止年度經核數師審核之財務報表。

College of Professional and Continuing Education 專業及持續教育學院

Statement of Financial Position 財務狀況表

as at 30 June 2019 2019年6月30日

(In thousands of Hong Kong dollars) (以千港元計)

		2019	2018
Non-current Asset	非流動資產		
Property, Plant and Equipment	固定資產	<u>60,450</u>	<u>59,349</u>
Current Assets	流動資產		
Funds with The Hong Kong Polytechnic University	應收理工大學的賬項	451,285	459,561
Rental Deposit Paid to The Hong Kong Polytechnic University	給予理工大學的租賃保證金	180,000	180,000
Accounts and Other Receivables	應收賬項	6,958	6,823
Cash on Hand	現金	<u>42</u>	<u>42</u>
		<u>638,285</u>	<u>646,426</u>
Current Liabilities	流動負債		
Accounts and Other Payables and Contract Liabilities	應付賬款和合同負債	80,748	79,648
Deferred Income	遞延收入	8,103	10,014
Provision for Employee Benefits	員工福利撥備	<u>65,956</u>	<u>61,987</u>
		<u>154,807</u>	<u>151,649</u>
Net Current Assets	淨流動資產	<u>483,478</u>	<u>494,777</u>
Net Assets	淨資產	<u>543,928</u>	<u>554,126</u>
Representing:	相當於		
Accumulated Surplus	累積盈餘	<u>543,928</u>	<u>554,126</u>

The above Statement of Financial Position is extracted from the audited combined financial statements of Hong Kong Community College and College of Professional and Continuing Education Limited for the year ended 30 June 2019.
以上財務狀況表摘錄自香港專上學院及專業及持續教育學院有限公司的2019年6月30日止年度經核數師審核之財務報表。

College of Professional and Continuing Education 專業及持續教育學院

Income and Expenditure by Segment 分部收入及開支

Income and Expenditure by operating segments (including HKCC and SPEED) for the years ended 30 June 2019 and 30 June 2018 are as follows:

截至 2019 年 6 月 30 日及 2018 年 6 月 30 日止年度的分部（包括香港專上學院及專業進修學院）之收入及開支如下：

(In thousands of Hong Kong dollars) (以千港元計)

		2019		2018	
		HKCC 香港專上學院	SPEED 專業進修學院	HKCC 香港專上學院	SPEED 專業進修學院
Segment Income	分部收入				
Tuition Fee Income	學費	533,241	310,531	512,019	346,032
Net Investment Gain	投資淨收益	7,354	5,737	5,898	5,135
Other Income	其他收入	<u>31,765</u>	<u>17,686</u>	<u>28,945</u>	<u>20,350</u>
		<u>572,360</u>	<u>333,954</u>	<u>546,862</u>	<u>371,517</u>
Segment Expenditure	分部開支				
Academic	教學	255,495	171,770	243,811	187,735
Administration and Support Services	管理及教學支援	<u>245,591</u>	<u>143,656</u>	<u>227,871</u>	<u>151,581</u>
		<u>501,086</u>	<u>315,426</u>	<u>471,682</u>	<u>339,316</u>
Segment Operating Surplus	分部營運盈餘	71,274	18,528	75,180	32,201
Contribution to The Hong Kong Polytechnic University	給予理工大學的供款	<u>66,000</u>	<u>34,000</u>	<u>65,000</u>	<u>35,000</u>
Segment Surplus/ (Deficit) for the Year	本年度分部盈餘 / (虧損)	<u>5,274</u>	<u>(15,472)</u>	<u>10,180</u>	<u>(2,799)</u>
Accumulated Surplus	累積盈餘	<u>370,464</u>	<u>173,464</u>	<u>365,190</u>	<u>188,936</u>

The above Income and Expenditure by Segment is extracted from the audited combined financial statements of Hong Kong Community College and College of Professional and Continuing Education Limited for the year ended 30 June 2019.

以上分部收支賬項摘錄自香港專上學院及專業及持續教育學院有限公司的2019年6月30日止年度經核數師審核之財務報表。

Library Statistics
圖書館統計數字

Library Collections	圖書館收藏項目	2018/19	2017/18
Books (titles)	書籍（種類）		
Printed books	紙本書籍（種類）	91,795	88,255
e-books	電子書籍	141,161	127,511
Serials (titles)	期刊（種類）		
Current printed serials	印刷期刊	129	99
e-journals & e-news	電子期刊及電子新聞	71,288	69,123
Other E-resources (titles)	其他電子資源（種類）	33,529	31,102
Audio Visual Materials (titles)	視聽資料（種類）	5,049	4,382
Total Library Holdings (Items)	全館收藏資料總數（項目）	358,878	337,631
Library Facilities and Equipment	圖書館設施與設備		
Group Study Rooms/ Corners	小組研習室 / 研習角		
No. of Rooms/ Corners	小組研習室 / 研習角數目	30	41
No. of Seats	座位數目	192	251
Study Spaces (including PC stations with/ without seats, folding table seats, causal reading area, E-Resources Centre/ Self-learning Language Centre & outdoor seating)	研習座位（包括設有座位 / 沒有座位的電腦工作站、可摺式桌椅、休閒閱讀區、電子資源中心、語言自學中心及戶外座位）	759	635
Self-study/ Audio-Visual Carrels	個人研習 / 視聽座位	484	493
Public Computers	公用電腦	297	299



THE HONG KONG
POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學

COLLEGE OF PROFESSIONAL AND
CONTINUING EDUCATION
專業及持續教育學院



THE HONG KONG
POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學

COLLEGE OF PROFESSIONAL AND
CONTINUING EDUCATION
專業及持續教育學院

PolyU Hung Hom Bay Campus
8 Hung Lok Road, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong
香港九龍紅磡紅樂道8號
香港理工大學紅磡灣校園

PolyU West Kowloon Campus
9 Hoi Ting Road, Yau Ma Tei, Kowloon, Hong Kong
香港九龍油麻地海庭道9號
香港理工大學西九龍校園

Fax 傳真：2364 3145
Website 網址：www.cpce-polyu.edu.hk

College of Professional and Continuing Education Limited is
an affiliate of The Hong Kong Polytechnic University.

專業及持續教育學院有限公司為香港理工大學附屬機構。